

# Landeia

ALDIZKARI SINDIKALA / REVISTA SINDICAL

■ EDITORIALA  
URTEMUGA  
EZIN OSPATU

■ HOBETUZ  
EL GOBIERNO  
VASCO DEBE  
GARANTIZAR LA  
FINANCIACION

■ EKONOMIAZ  
EMAKUMEEK ERE  
LAN EGIN  
NAHI DUTE

■ AYUNO  
HISTÓRICO  
EUSKAL PRESOAK  
EUSKAL HERRIRA

JOSE ANTONIO  
CESTONA, SECRETARIO  
GENERAL ADJUNTO,  
ANTE EL X CONGRESO  
DE ELA

**"Vamos a volcarnos  
en las pymes"**

# Landeia

AURKIBIDEA SUMARIO 85 IRAILA 2000 SEPTIEMBRE

- 4/5 HITZA HITZ**  
Ordago involucionista del CES español.
- 6 ZER BERRI ACTUALIDAD**  
Actividades confederales y negociación colectiva.
- 7 GAIA TEMA**  
"El gobierno vasco tiene que garantizar la financiación de Hobetuz". Entrevista con Eduardo Markinez y Aintzane Orbegozo, representantes de ELA en la Fundación vasca para la formación continua.
- 10/11 MUNDU ZABALEAN INTERNACIONAL**  
"35 ordu enpleguaren alde". ELAko lehendakariak joan den ekainaren 19an Porton izan zen euromanifestazioa aztertzen du. HIESari buruzko Mundu konferentzia. Convención 103 sobre la protección de la maternidad.
- 12/13 EKONOMIAZ LAS CUENTAS CLARAS**  
"Esclavos a la carta". ELA descalifica las declaraciones de los empresarios en las que aseguran que hace falta mano de obra.
- 14 HARIRA HABLANDO CLARO**  
Impuestos y prestaciones sociales. Réquiem por la redistribución de la riqueza.
- 15 INGURUGIROA MEDIO AMBIENTE**  
SOS, alcornoques en peligro.
- 24/25 GURE JENDEA GENTE NUESTRA**  
"Herri baten oinarria hizkuntza da". Jexux Aizpurua, irakaslea, aita Barandiaranen biografoa.
- 26/27 LEGEAREN BUELTAK PAGINAS JURIDICAS**  
Gaixotasun arrunten kontrolaren arazoa. La gestión de las bajas de enfermedad por las Mutuas. Laburrak.
- 28/29 ENTRESAKA DE TODO UN POCO**  
Cartas y hemeroteca.
- 30/31 HILEKO KRONIKA CRONICA DEL MES**  
Verano maldito.

## ERREDAKZIO TALDEA / EQUIPO DE REDACCION

Zuzendaria / Director: German Kortabarria

Koordinatzailea / Coordinadora: Nerea Ispizua

Idazlariak / Redactores: Gabriel Zeberio, Juan Antonio Korta, Valentín Bengoa, Mikel Noval, Bizente Harriola, Aitor Arrizabalaga, Iñigo Sagarna, Patxi Coira eta Laura Gonzalez de Txabarri

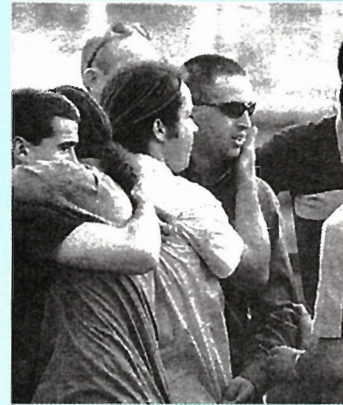
Argitarazle / Edita: ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao

Moldiztegia / Imprime: Gestingraf

Depósito legal: BI-195-98

## El paso necesario

*Si alguna gente se empeña en analizar los actos violentos que sufrimos en Euskal Herria como consecuencia del conflicto, que desaparecerán cuando este se resuelva, ELA plantea otra perspectiva: cuando la lucha armada y la violencia dejen paso a la política y la sociedad, el conflicto podrá entrar en vías de solución.*



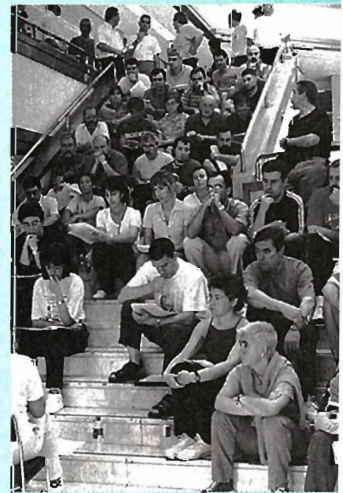
## Antolakuntza berria

*ELAk gizartean kontrabotere izan nahi du, bestelako eredu soziala du helburutzat eta langile guztiengana iritsi nahi du, arazoak konpontzen lagundu eta euren interesen alde egiteko. Jose Antonio Cestona idazkari nagusi ordezkioak dioen bezala, berriki abiatu den antolakuntza planarekin helburu horiek izan dira kontutan, eta horrela enpresa txiki zein ertainetan ELAren ekintza are gehiago indartuko da.*



## Ayuno histórico

*1.000 personas, delegados/as y cuadros de ELA, participaron en la jornada de ayuno que, bajo los lemas "Por el diálogo y la distensión-Euskal presoak Euskal Herrira-Langilegoarekin bestelako gizartea" tuvo lugar en la Feria de Muestras de Bilbao los pasados 30 de junio y 1 de julio. Recogemos resumidamente lo que allí ocurrió, con especial referencia a los dos documentos aprobados durante esta jornada y una resolución en favor del acercamiento de los presos y presas vascas.*



# Urtemuga ezin ospatu

**B**i urte bete dira hainbat euskal alderdi politiko, sindikatu eta talde sozial biltzen zuen Irlanda foroak Lizarrako adierazpena aurkeztu zuenetik. Gaur adierazpen harekin eta ETaren su-etenarekin sortutako giro baikorra eta itxaropena zapuztuta daudela esan dezakegu.

Joan den ekainaren 30ean eta uztailaren 1ean egin genuen baraualdian ELAko militanteok Lizarra-Garaziko prozesuaren gorabeherak, zituen balio nahiz akatsak eta gerora jarraitu beharreko bideak sakon aztertu genituen.

Ordutik hona igaro den zoritzarreko udak egiaztatu egin ditu ihardunaldi hartako hausnarketaren ondorioak. ETaren eraso bortitza ziurrenik bat dator erakunde armatu baten logikarekin, aldebateko su-eten luzeari mespretxuz, irainez eta errepresioa areagotuz erantzun baitzioten estatuko indarrek, jarrera guztiz arduragabeaz.

Alabaina, indarrezko norgehiagoka honek, heriotza, samina eta gorrotoaz gainera berebiziko kalte 'kolateralak' eragiten ditu politika eta gizartearen: esparru oro nahastu, herritarren artean zatiketa dakar eta abiatu ziren lanikidetzak prozesuentzako oztopo bilakatzen da.

Ez dakigu horrek guztiak logika militar batean zenbaterainoko garrantzia duen, baina bistan da indarrezko estrategiak zuzen-zuzen Lizarra-Garaziko adierazpenaren helburu nagusietakoa eragozten duela, gero eta euskal herritar gehiagoren borondatea erakartzea alegia.

Egia da ekintza armatu, hilketa eta bestelako erasoen zergatiak gatazka politikoarekin zerikusi zuzena duela. Baina horrek ez du esan nahi gatazka politikoak nahitanahiez ekintza armatu eta bortizkeriaren erantzuna izan behar duenik, ez eta halaberrez ekintza horiek gatazkaren konponbidea errazten dutenik ere. Alderantziz, guk uste dugu gatazkaren barruan ere bortizkeriaren aldeko hautuak auzi politikoaren konponbidea oztopatu egiten duela, burujabetzaren bidean aurrera egitea oztopatzen duen bezala. Izan ere, gure ustez, eta hori da Lizarra-Garaziko adierazpenak erakusten duen ildoak, euskal gizartearen eta euskal herritarren adostasuna irabazten dugun neurrian izango gara gure helburuak lortzeko gauza. Eta horretarako armek gatazka politikoari eman behar diote bidea.



*Cada vez se hace más evidente la validez de la vía de solución al conflicto planteada en el acuerdo de Lizarra-Garazi.*



# Órdago involucionista del CES español

**E**l pleno del Comité Económico y Social español ha aprobado y trasladado al Gobierno su informe sobre 'Unidad de Mercado y Cohesión Social', un extenso documento por el que el CES califica muy negativamente el proceso puesto en marcha por la Constitución de 1978, con el reconocimiento de ámbitos competenciales a "unidades territoriales regionales".

Para el CES el proceso autonómico choca con "las exigencias de la unidad de mercado" y "afecta negativamente a la cohesión social", los dos elementos de contraste utilizados –con bien poco rigor, todo hay que decirlo– en su análisis. Por otra parte, no se limita a denunciar los desastres del "Estado de las autonomías", sino que plantea los criterios de actuación futura de las fuerzas e instituciones políticas y las referencias interpretativas a aplicar por los tribunales, en particular por el Tribunal Constitucional.

El informe subraya que sus autores representan el esfuerzo económico y el trabajo, y se sitúa al margen de la política, sugiriendo que los debates y los intereses políticos están alejados de la realidad. Los intereses reales –los que ellos representan– se constituyen, por tanto, en tribunal que enjuicia la adecuación de los intereses políticos a dicha realidad. El CES se refiere a las instituciones políticas, sobre todo a las autonómicas, en tono despectivo, sin que se valore el hecho de que tales instituciones responden a la voluntad ciudadana.

## Preservar la unidad patria

"El proceso político que se mantiene abierto desde hace más de veinte años, y para el que no parece fácil vislumbrar un punto final" se vive como una pesadilla de la que es urgente despertar. Bajo las apelaciones a la unidad de mercado y la cohesión social asoma el sentimiento nacionalista herido, angustiado ante el riesgo de desgarro de la unidad patria.

La necesidad de conjurar los peligros del proceso autonómico para la unidad patria y de reconducir dicho proceso hacia cauces de uniformización constituyen la tesis que subyace en todo el informe, y al servicio de la cual éste se ha elaborado.

En su afán por demostrar la irracionalidad del proceso autonómico, el informe se entrega al análisis comparativo de las

autonomías en diversas áreas o sectores, en concreto, en los del mercado de trabajo, seguridad social, educación, fiscalidad, vivienda, medio ambiente y comercio interior. La comparación busca la caricatura: se resalta cualquier diferencia jurídica o sociológica; se ignoran los mecanismos de solidaridad y compensación interterritorial; se evita cualquier comparación con países de la Unión Europea, a pesar de afirmarse hasta la saciedad que es ésta la referencia; cualquier diferencia entre 'regiones' se considera traumática, y se atribuye, con razón o sin ella, a la aplicación del estado de las autonomías.

La responsabilidad de este estado de cosas se imputa principalmente a la permisividad del Gobierno y al excesivo autonomismo del Tribunal Constitucional. No hace falta insistir en que este victimismo centralista carece de fundamento cuando Gobierno, Parlamento y Tribunal Constitucional llevan años entregados a la tarea de recentralizar el proceso autonómico.

## Necesidad de nuevas LOAPAS

El informe concluye que, si se quiere mantener el estado unitario y no sustituirlo por nuevas realidades estatales inferiores –la defensa de la sagrada unidad de la patria, en definitiva–, hay que reconducir el proceso y poner límites 'insoslayables' al estado de las autonomías.

Se plantea la cuestión de si esta 'insoslayable' uniformización cabe dentro del marco definido por la Constitución de 1978 –significativamente, son escasas las referencias a los estatutos de autonomía–, para concluir que dicho marco es válido porque contiene mecanismos uniformizadores que, en nombre del interés general, permiten nivelar o equiparar las regulaciones de los distintos ámbitos políticos.

Estatutuaren  
aitzindari ei direnek  
lege hori izatez  
deuseztatu nahi dute

## Pacto involucionista

El informe, por tanto, a pesar de defender en teoría la vigencia del marco jurídico actual, exige su derogación *de facto* y la vuelta a un estado centralista. Esta transformación del marco jurídico se plantea mediante diversos procedimientos:

- Incumplimiento estatutario en materias como la gestión del régimen económico de la Seguridad Social o la formación continua.
- Modificación de la legalidad ordinaria: nueva Ley Básica de Empleo y, sobre todo, reforma del artículo 84 del Estatuto de los Trabajadores para implantar un "esquema razonable de vertebración y articulación de la negociación colectiva", es decir, una negociación colectiva centralizada.
- Cierre definitivo de los estatutos de siete comunidades, entre ellas la C.F. de Navarra y la C.A.P.V., negando cualquier posibilidad de ampliación competencial. Es significativa la insistencia en que, "por naturaleza" (?), ni legislación laboral ni legislación básica y régimen económico de la Seguridad Social pueden ser objeto de transferencia o delegación en los términos previstos en el artículo 150.2 de la Constitución.
- Promulgación de leyes armonizadoras que igualen las distintas regulaciones, incluso en materias de competencia autonómica exclusiva.
- Por último, se advierte al Tribunal Constitucional de la necesidad de modificar criterios supuestamente autonomistas para aplicar, en lo sucesivo, una orientación más acorde con las exigencias de la unidad de mercado y la cohesión social. La advertencia resulta especialmente significativa cuando los autores del informe están exigiendo la promulgación de nuevas LOAPAs.

El pronunciamiento involucionista del CES le viene como anillo al dedo al gobierno de José María Aznar, que se ha impuesto la tarea de la liquidación definitiva del proceso autonómico y su reconducción hacia la mera descentralización o 'sano regionalismo'. De hecho, hay razones para pensar que, en su contenido y en el momento de su publicación, el informe del CES ha contado con la aquiescencia del Gobierno PP.

El instrumento que se propone para esta derogación *de facto* es un pacto político que garantice que, con independencia de la coyuntura política, las instituciones del Estado van a aplicar criterios unifor-

## CESaren txostenak nazionalismo espainolaren noraeza islatzen du

mistas. No tratan, por tanto, de buscar un acuerdo entre partes e intereses en conflicto, sino de exigir que los partidos españoles mayoritarios, es decir, PP y PSOE, se juramenten para mantener los criterios centralistas sin que se vean afectados por la alternancia política.

Hemos tratado de apuntar lo que, a nuestro juicio, constituyen las ideas centrales del informe del CES, que sería bueno tener en cuenta para saber lo que nos va a seguir viniendo encima. Tendremos ocasión de ver cómo quienes se proclaman una y otra vez defensores y guardianes de la Constitución y el Estatuto van a invocar como verdadero artículo de fe un informe que propone su derogación de hecho.

Merece alguna reflexión el hecho de que el motor de este informe sea la alianza entre CEOE y CC OO (la abstención de UGT en el pleno del CES demuestra que esta organización mantiene al menos alguna reserva respecto del informe).

No nos ha sorprendido la CEOE: la centralización juega a favor de sus propios intereses de cúpula y, por si eso fuera poco, la influencia del ultranacionalismo español en sus centros de decisión es palpable. Hay que subrayar, en todo caso, que Confesbask, miembro de la CEOE, ha asentido con su clamoroso silencio al informe del CES.

## El rancio españolismo de CCOO

Menos explicable resulta, en cualquier caso, la posición de CC OO, que ha hecho causa común con el más rancio españolismo, ha asumido sin el más mínimo sentido crítico el dogma del mercado como valor absoluto, y ha convertido la cohesión social en mero pretexto para la fabricación de agravios

interterritoriales –siempre, naturalmente, dentro del Estado español–, mientras apoya una política económica y social cuyo resultado está siendo el incremento de la desigualdad en la distribución de la riqueza y la distancia entre clases.

¿Cómo podemos responder por nuestra parte ante esta nueva vuelta de tuerca en el proceso de involución política? En primer lugar, siendo conscientes de que dicha involución existe y se plantea con extraordinaria agresividad. Nos encontramos en un contexto en que las instituciones y las fuerzas políticas y sociales vascas no pueden eludir la realidad del conflicto, ni empeñarse en buscar un clima de conciliación en el que las fuerzas del Estado no tienen ningún interés. Por el contrario, tenemos que apelar a la sociedad y, en particular, al mundo del trabajo, explicando el trasfondo y la trascendencia de la ofensiva emprendida, y prepararnos para responder política y socialmente ante la puesta en vigor de las propuestas del informe del CES.

Y mientras tanto, hay que seguir trabajando con serenidad y constancia en la definición y desarrollo de nuestro propio proyecto nacional.

## Crisis del nacionalismo español

No debemos olvidar, por último, que el informe del CES es exponente del desencanto y la crisis de identidad del nacionalismo español. Los gestores de la transición se inventaron el estado de las autonomías como contrapeso del reconocimiento de las naciones o nacionalidades históricas –que en aquella coyuntura era inevitable– y como factor de neutralización de su carga política. Dos décadas más tarde se encuentran con que la propia lógica del ejercicio de sus competencias por las comunidades autónomas va dibujando un mapa de realidades diferenciadas, cada vez más difíciles de homogeneizar, mientras las naciones históricas, como es el caso de la nuestra, reivindican con mayor claridad que nunca su derecho de ser sujetos políticos. Más de uno se habrá arrepentido de haber montado semejante berenjenal para terminar teniendo que enfrentarse a los conflictos políticos que precisamente se pretendían neutralizar.

GERMAN KORTABARRIA

MIKEL NOVAL

# Konfederazioa Confederación

## Indignación por los asesinatos de ETA

ELA ha expresado su más firme rechazo de la escalada de atentados llevada a cabo por ETA a lo largo del último mes, que ha costado la vida al presidente de Adegí, José Mari Korta, el ex gobernador civil

de Gipuzkoa y militante socialista, Juan María Jauregi, el edil popular de Zumarraga Manuel Indiano y a tres miembros de las fuerzas de Seguridad del estado

Como manifestó el secretario general de ELA, José Elorrieta en declaraciones efectuadas con ocasión de los funerales por José Mari Korta en Zumaia, es necesario romper este

círculo de sangre y dolor -del que también es expresión la muerte de cuatro militantes de ETA en Bolueta- y retomar las vías de diálogo y la convivencia. Elorrieta volvió a exigir a ETA el cese de una estrategia que no trae sino dolor y enfrentamiento en la sociedad vasca.

Por otra parte los trabajadores de la empresa de José Mari Korta hicieron público un comunicado mediante el que, además de manifestar su solidaridad a los familiares del empresario asesinado, formulaban tres preguntas: ¿Por qué han matado a Joxe Mari? ¿Para qué? ¿Qué ha ganado con ello Euskal Herria?.

# Federakundeak Federaciones

## SERVICIOS PUBLICOS

### 35 horas en la administración vasca

El pasado 28 de Junio los sindicatos ELA, LAB, UGT y CCOO suscribieron un acuerdo con el Gobierno vasco para aplicar la jornada de 35 horas en la Administración de la CAPV. El acuerdo afecta a unos 60.000 trabajadores/as de los ámbitos de Educación, Osakidetza, Ertzaintza, Admón General y Justicia.

Contenidos más importantes:

- \* Aplicación de las 35 horas semanales en enero del 2001 como fecha límite, con la excepción de la Ertzaintza, que será en el 2002, al existir un acuerdo vigente firmado por Erne.
- \* OPEs de 4.600 plazas, con carácter de mínimos, pudiendo ampliarse éstas en los ámbitos sectoriales por la reducción de jornada y horas extras.
- \* Consolidación de empleo temporal de carácter estructural.
- \* Concursos de traslados con la generalidad de las vacantes.
- \* Renuncia a la utilización de las ETTs.
- \* Creación de 2 comisiones para el estudio y análisis de la utilización de empresas de servicios, y para la aplicación del Contrato de Sustitución y Relevo en el sector público.

\* Traslación de este acuerdo a las sociedades de titularidad pública.

## CONSTRUCCION

### ELA no firma el convenio de Bizkaia

ELA no ha suscrito el preacuerdo alcanzado por UGT y CCOO con diferentes patronales del sector de la construcción de Bizkaia al considerar que la reducción de jornada de 16 horas en los tres años de vigencia del convenio es insuficiente, así como que no se establecen garantías para el incremento salarial pactado para este período -4,5% para el 2000 y el 150% del IPC para los dos restantes- se aplique en todas las empresas. Para ELA, el preacuerdo supone un paso atrás, ya que no se recogen mejoras en materia de formación ni se ponen las bases para creación de una EPSV para los trabajadores del sector.

## METAL

### La FVEM quiere liquidar la negociación en el ámbito provincial

La Federación Vizcaína de Empresas del metal ha difundido entre las empresas una nota informativa editada por Confe-

Metal, la patronal del metal del Estado español, en la que afirman que "hay que superar la configuración tradicional del convenio como instrumento de reivindicación y de armonización de intereses contrapuestos, asumiendo cada vez mayor protagonismo la llamada negociación colectiva de gestión".

En opinión de la Federación del Metal de ELA, lo que realmente pretenden es que desaparezca la negociación colectiva como tal. Pero -señala ELA, además llama poderosamente la atención el que una patronal vasca, como la Federación Vizcaína de Empresas del Metal, asuma y defienda sin ningún tipo de reparo que las nuevas reglas de juego en el metal las marque el Acuerdo de Estructura de Negociación Colectiva firmado por los sindicatos españoles y la CEOE.

## FETA-ETEF

### Presio bideak merkataritzan

ELAren Enplegatu, Teknikoen eta Elikadura Federakundeak (ETEF) presio bide berberari ekingo dio bai ekintza sindikal aldetik nola gizartekoan ere, euskal merkataritzak igandeetako eta jaiegunetako ateen irekierari sailhets diezaion. Nahiz eta EAEko merkatal legeak irekierarako baimena eman, Euskadin merkatalgune haundi nahiz txiki, ugazaben eta sindikatu en elkarrekiko akordioa indarrean da, jaiegunetako eta igandeetako langileen atsedenaldia errespetatua izan dadin.

Juan Antonio Korta

Eduardo Markinez y Aintzane Orbegozo, representantes de ELA en el Patronato Hobetuz (Fundación vasca para la Formación Continua)

## “El gobierno vasco tiene que garantizar la financiación de Hobetuz”

**E**l futuro de la formación continua es una incógnita. La negativa del Gobierno central a cumplir el Acuerdo Vasco de Formación Continua ha dejado sin financiación a Hobetuz, la entidad encargada de llevar adelante la formación de los trabajadores y trabajadoras vascos. Para Eduardo Markinez y Aintzane Orbegozo, representantes de ELA en el Patronato Hobetuz, “no podemos admitir el chantaje al que año tras año nos somete el Gobierno central en este tema. El ejecutivo vasco tiene que dar una solución definitiva al problema de la financiación de Hobetuz”.

### -¿Cuál es la situación de Hobetuz?

-El futuro de Hobetuz es una incógnita. La negativa del Gobierno central a dotar a Hobetuz de los fondos que le corresponden en virtud del Acuerdo Vasco de Formación Continua ha vuelto a poner en cuestión su futuro. El resultado es que de los más de 6.000 millones de pesetas que el estado recauda aquí para la formación continua sólo hemos recibido 1.500, que, evidentemente, no son suficientes para cubrir las necesidades en materia de formación continua de los trabajadores y trabajadoras vascos.

Al final del mes de julio se tomó la decisión, con la abstención de ELA, de financiar los planes presentados por un total de 2.600 millones (los del Madrid más los del Fondo Social Europeo), una decisión que no soluciona el problema de fondo; es simplemente un pequeño parche.

### -Ante este atropello, ¿qué alternativa plantea ELA?

-Lo dijimos ya el año pasado cuando se produjo una situación parecida y que en última instancia se solventó con un acuerdo entre los gobiernos de Gasteiz y Madrid: Hay que dar una situación definitiva a la financiación de Hobetuz. Si el Gobierno Aznar se niega a transferir el dinero, que sea el Gobierno vasco quien adelante los fondos y que después los detraiga del cupo.

Con ello queremos evidenciar que ante este nuevo atropello, ante este chantaje, corresponde al Gobierno vasco dar una

vuelta de tuerca y confrontar políticamente. No podemos seguir como hasta ahora.

### Error de Trabajo

**-Hasta el momento, ¿cuál ha sido la postura de la Administración vasca?**

-No podemos estar de acuerdo con la postura que ha mantenido el Gobierno vasco, en especial el Departamento de Trabajo, en torno al tema. Para nosotros fue muy grave que el presidente de Hobetuz y viceconsejero de Trabajo, José Ramón Bengoetxea, subordinara el futuro del Patronato vasco a lo que decida el Forcem, el acuerdo español, cuando ambos tienen el mismo rango y está demostrado que el Forcem es una fuente de financiación para UGT y CCOO, y la patronal CEOE.

**-Este hecho llevó a ELA y LAB a solicitar su dimisión al frente de Hobetuz...**

-Digamos que esta decisión nos confirmó que las cosas no se estaban haciendo bien. La guinda la puso el presidente de Hobetuz el pasado 7 de julio cuando reclamó al Forcem –y leemos textualmente para que no haya ningún tipo de dudas– que “en mi calidad de presidente del patronato tripartito Hobetuz dirijo esta demanda al presidente del Forcem para solicitar de ese órgano atención y solución a la grave problemática por la que atraviesa”. Todo ello, como he dicho antes, cuando el Acuerdo vasco tiene el mismo rango que el Forcem y los trabajadores y trabajadoras vascos y los empresarios pagamos más de 6.000 millones al año para la formación continua.

### -¿Cuál ha sido el papel de la patronal?

-Está visto que a la patronal vasca lo único que le interesa es el dinero. Le da igual la forma en que llegue ese dinero y no está dispuesta a presentar batalla por hacer valer el Acuerdo vasco, aunque en su día lo firmó y alabó. No podemos olvidar que el Acuerdo vasco, de carácter tripartito (administración, sindicatos y patronal), tiene importantes diferencias con el estatal con el objetivo de que la formación continua sea más eficaz y acorde con las necesidades que tenemos en la CAPV, y elimina cualquier posibilidad de que sindicatos y empresarios “hagan negocio” con la formación continua.

Juan Antonio Korta

## HOBETUZ

Vasca para la Formación Profesional

restakuntzarako Euskal

Ezin dugu onartu urtero Madrilen txantaia jasan beharra



Bere lan egiteko eta antolatzeke moduarekin ELAK luzaroan oraingo mailan irauteko ez zuen inongo arazorik, baina lan-munduan eta gizarte mailan hartu dituen konpromiso gero eta handiagoei aurre egitekotan, lan eta ekintza sindikala beste nolabait egin beharra zegoen. Hain zuzen pauso hori antolakuntza plan berrian mamitu da, eta sindikatuan ardura eta funtzio aldaketa ugari ekarri ditu. Jose Antonio Cestona idazkari nagusi ordezkako azaldu dizkigu plan berriaren arrazoi eta xehetasunak, eta horrekin batera enpresa txiki zein ertainetan dagoen indarra azpimarratu du: "Ez diegu lantoki horiei soilik laguntza eta aholkua eman behar, modu egokian antolatuz gero aukera handiak ematen baitituzte ekintza sindikal sendoa egiteko".

José Antonio Cestona, secretario general adjunto de ELA, explica el nuevo plan de organización y las claves del X Congreso

## "Las pymes son un campo de acción y lucha sindical"

–Se llega al X Congreso con un plan de organización nuevo. ¿Por qué se aborda un plan de estas características?

–El sindicalismo real se hace donde están los trabajadores y trabajadoras, y son los militantes y cuadros los que viven junto a ellos. Este plan de organización parte de la preocupación por la insuficiencia de la dinámica sindical en las empresas: organización de las secciones sindicales, dinámica interna, etc.

Por otra parte, esa deficiencia se debía a que, durante años, se ha tenido que desarrollar un sindicalismo a la defensiva: la negociación colectiva –con logros salariales modestos, o reducciones de jornada simbólicas–, la lucha contra las horas extras o contra la precariedad, eran temas que estaban en nuestro discurso, pero no eran verdaderamente asumidos en la acción sindical. Ciertamente, esa posición estaba muy marcada por la situación: reestructuraciones,

expedientes, cierres de empresas, planes de viabilidad...

–¿Había mucho que mejorar en la organización?

–No es eso; el funcionamiento era razonablemente positivo, y no había ninguna urgencia que nos obligara a hacer un cambio de esta envergadura.

El plan más bien responde a lo que en los últimos años hemos ido interiorizando, acerca del papel que debe asumir ELA, según la línea marcada en el IX

Congreso, que planteó una política reivindicativa muy ambiciosa. Empezábamos a creer en nuestras capacidades reales: tanto en negociación colectiva, como en nuestro compromiso con un modelo de sociedad determinado, y también en cuanto al concepto de sindicato como contrapoder.

–¿Qué consecuencias tiene esa estrategia diseñada en el IX Congreso?

–Nos veíamos obligados a mejorar la capacidad de acción sindical, de organización, la correlación de fuerzas, y a avanzar en nuestra estrategia de fondo, plantear un modelo alternativo de sociedad. Esto, lógicamente, nos llevaba a las empresas, como campo potencial y músculo más importante. Veíamos necesario elevar el nivel organizativo y reivindicativo en los centros de trabajo.

–La evolución de la economía es ahora mucho más positiva. ¿Hemos trasladado esa mejoría a nuestra acción sindical y reivindicativa?

Antolaketa plan berriak langileen hurreko ekintza sindikala hobetuko du



–Sí, la situación económica ha cambiado y, aunque ha costado muchísimo cambiar el *chip*, –estábamos marcados por una época durísima de crisis–, nos encontramos ahora en una fase de negociación colectiva mucho más ofensiva, y también en lo relativo al compromiso de la construcción nacional –marco vasco de relaciones laborales, modelo de sociedad, prestaciones sociales, lucha contra la precariedad– nuestras reivindicaciones han adoptado un tono mucho más serio y real.

## Prepararse para la ofensiva

–Y se plantea el plan...

–Llegados a este punto, hay que preparar a la organización para hacer frente a toda esa transformación. El trabajo con las empresas debía ser mucho más cercano, permanente, sistemático, en profundidad, etc. Además, había que abordar la realidad de las pequeñas empresas con la misma intensidad que el resto, ya que más de la mitad de los trabajadores y trabajadoras y el 50% de la representación sindical están en las pymes, y es en ellas donde más desprotegidos están los derechos de trabajadoras y trabajadores.

Pero no hablamos únicamente de remediar las situaciones de abuso, ni de una pura labor de asesoría, sino que –la experiencia de este año lo demuestra– las pymes son, cada vez más, un campo de acción sindical, de reivindicación, de conflicto, muy importante. El problema es único, la capacidad del sindicato para apoyar, asesorar, impulsar y organizar estas pymes.

–¿En qué se traduce el plan?

–Supone un nuevo método de trabajo, con responsabilidades concretas y áreas de trabajo asequibles, con planes y objetivos evaluables, que permitan ir corrigiendo y avanzando. Por tanto, hablamos de acción sindical con mayúsculas.

Por otra parte, ante un plan de esta envergadura, –que requiere, entre otras cosas, de la incorporación de muchas personas nuevas–, se procura optimizar también las responsabilidades existentes anteriormente. Esto lleva a introducir muchos cambios, pasos importantes en la incorporación de gente joven y mujeres a puestos de responsabilidad. El resultado de esto es que vamos a contar con unas federaciones con unas secretarías potentes, en las que habrá más jóvenes, con capacidad de análisis,

## Gizarte eredu alternatiboaren alde egiteak aliantza berriak dakartza

de propuesta, de decisiones, de planes de acción, etc.

## Comarcales potenciadas

–Las federaciones también tienen algo que ver en el plan...

–Sí, el aumento de medios humanos y esta concepción del trabajo supone que en las comarcales integrales se incorporarán también estos responsables de federaciones con presencia permanente. Si primero se realizó la unificación de comarcales para darles masa crítica suficiente –servicios, abogados–, de manera que en cada comarca funcionara el sindicato completo, con el nuevo plan estamos dotando de un músculo, de una densidad impresionantes a las comarcales, y somos capaces de abarcar el conjunto de sectores existentes en cada lugar.

–El sindicato llega al X Congreso con un planteamiento nuevo.

–Llegamos al X Congreso con un modelo de organización absolutamente coherente con nuestro diagnóstico de la realidad y del papel que el sindicalismo debe asumir en ella.

Lo más importante de lo que se ha hecho hasta ahora es dotar de todos los elementos necesarios a la organización para que sea capaz de hacer frente a esa función y esos objetivos; estamos convencidos de que esta organización, junto con otras, podemos ser un elemento determinante, en el momento en que las coyunturas políticas lo permitan.

En algunos elementos clave del modelo de sociedad debemos ser un factor decisivo para que en nuestro pueblo las cosas sean de una manera determinada; ese es el compromiso que hemos asumido.

–Es un paso adelante, un salto de importancia, ¿no?

–Así es. La nueva estructura organizativa no era necesaria para seguir funcionando mucho tiempo como organización. Pero el sindicalismo requiere un punto de utopía, como elemento de tensión para avanzar, y es imprescindible si queremos que éste sea un sindicato con militantes. Porque la motivación de la militancia está en ese grado de utopía, en algo que merezca la pena.

De hecho, se está incorporando al sindicato gente joven, y esto tiene una relación estrechísima con el tipo de sindicalismo que estamos haciendo: esa autenticidad de proyecto, la vocación de ser agentes para la redistribución de la riqueza. El propio modelo ayuda a los objetivos organizativos de hacer militancia y organizaciones de base.

–A partir del IX Congreso, ELA ha establecido nuevas alianzas para la acción sindical y sociolaboral.

–Además de ayudar a captar gente, la apuesta por un modelo alternativo de sociedad va acercándonos a nuestros aliados naturales. El neoliberalismo ataca a muchas cosas a la vez, no sólo a las condiciones de vida y trabajo, sino también a la cultura, a colectivos determinados, y crea bolsas de exclusión tremendas. En ese sentido, nuestra apuesta por la transformación de la sociedad nos lleva a alianzas con otras organizaciones y grupos que parten de realidades distintas a la del mundo del trabajo.

## Congreso

–¿Cómo se va a reflejar toda esta nueva realidad en el debate congresual?

–No se debatirá un cambio de modelo, sino de continuidad en un camino emprendido anteriormente. Nos hemos marcado unos objetivos, con una tensión militante del estar trabajando por algo que merece la pena. Estamos en un momento potente en cuanto a objetivos, a ilusión o a los medios que estamos poniendo –esta es una apuesta que encierra sus riesgos–, pero se hace una apuesta de este nivel cuando realmente se cree en algo.

Gabriel Zeberio



# E U R O P A



Jose Migel Leunda ELAko lehendakariak joan den ekainaren 19an Porton izan zen euromanifestazioa aztertzen du

## 35 ordu enpleguaren alde

2000. urterako Europako Sindikatuen Konfederazioak antolatu duen mobilizazio kanpainaren baitan, joan den ekainaren 19an manifestazio handi bat izan zen Portugalgo Porto hirian. Manifestazioa Europako estatu- eta gobernuburuek osatutako Kontseiluak bertan bilera zuela-eta burutu zen, eta konfederazio-ko sindikatu guztietako militanteek hartu zuten parte. ELAk talde handi eta zaratatsua bidali zuen: euskal sindikatuko 80 lagunek enplegua sortzeko bide legez 35 orduko lanaldiaren formula aldarrikatu zuten. Jose Migel Leunda, ELAko lehendakari eta nazioarteko harremanen arduradun denak, gure sindikatuaren partaidetza honen zergatiak azaldu dizki-gu.

**-Zeintzu izan dira Portoko euromanifestazioaren helburuak?**

-Manifestazioaren hiru aldarrikapen nagusiak guztientzako enplegua, itun europarretan zein Europako Batsuneko legesistema eskubide sozialak sartzeta eta gizon eta emakumeen arteko soldata-bereizkeria amaitzea izan ziren.

ELAk, gainera, ñabardura berezia eman zion manifestazioari, lanaldia 35 ordu murrizteko eskaria, betiere enplegua sortzeko bide moduan, noski.

### Borroka eta festa

**-ELAk Portora talde handia bidali zuen. Manifestazioan hemengo militanteak ikusteko eta entzuteko aukera izan zen.**

-Bai, halaxe da. 80 lagun inguruko taldeak, ordezkari eta militanteek, eskualde eta federazioetako kideek osatua, egundoko nekeak hartu zituen: gaua autobusean igaro, manifestazioan parte hartu eta etxeratu osteko biharamonean beren lanetara eta militantziara itzuli ziren.

Bai, gure taldea aski zaratatsua izan zen, baina hori ez da txarra. Aldarrikapena ikusgarria, orijinala eta are, nolabaiteko jai-giroa duena izan daiteke. Borroka eguna bazen Portokoa, baina era berean egun ahaztezina ere bai, gure arteko harremana eta beste sindikatuetakoa kideekin izan genuena medio. Adibidez, CGT frantseseko taldea gure inguruan zegoen, eta han Iparraldeko jende asko zihoan; kamixeta eta banderak elkartrukatu genituen, Poloniako Solidarnosc-ekoekin bezala... Oso polita izan zen.

**-Giro ona denekin, baina ez hain ona UGT eta, batez ere, CC OOekoekin...**

-Bai, sindikatu horietako kide batzuk tokiz kanpo zeuden gauzak esan zituzten, baina hori oso bakana eta garrantzirik gabea izan zen, ez diogu behar baino esangura handiagoa emango.

Egia da, bestalde, LABekiko ekimen bateratua zela-eta UGT eta CC OOek ELAren aurkako kanpainari ekin ziotela, kide gareneko nazioarteko erakunde sindikaletan; azpizoko honek lan handia eman digu nazioarteko mailan. Portoko gure parte hartzea, beraz, ELA present zela adierazteko baliagarri izan zen, eta nire ustez honelako esperientziak berriro egin behar ditugu etorkizunean.

**-Baten batek pentsa lezake ELAri Porton zer galdu ote zaion...**

-Mundu mailako ekonomiaren baitan bizi gara, eta hor langile-klasearen arazoak gero eta hedapen handiagoa dute. Arrakastaz aurre egingo badiegu, langileen erakunde guztien arteko lana eta nazioarteko elkartasuna gero eta beharrezkoago gertatzen zaizkigu. Ezinbestekoa da indarrak batzea, etxean eta etxetik kanpo.

N. Ispizua





## ■ HIESari buruzko Mundu Konferentzia

Hego Afrikako Durbanen HIESari buruzko Mundu Konferentzia bat izan da. Hain zuzen, hiri hortan beran duela gutxi Nazioarteko Sindikatu Libreen Konfederazioak (NSLK) bere biltzarrean HIESaren borrokaren aurkako ebazpen bat onartu zuen.

Ez da harrizkoa gaiari ematen zaion garrantzia. Sahara hegoaldeko Afrika da munduan epidemiak larriren jotako eskualdea. Azken urteotan gaitz honek kontinente afrikarrean izan duen hazkunde benetan larritzekoa da.

Afrikan langile-erakundeek ere euren gai-zerrendan gero eta toki gehiago eman beharreko puntua bilakatu da HIESa. Prebentzioa eta gaisorik dauden aurkako bereizkeria izan dira gai honetan sindikatuen estrategiarik eragingarrienak. Nazioarte mailan, berriz, botikak egiten dituzten enpresen aurkako mobilizazio zabala beharrezkoa da, HIESerako sendagaiak pobreenek ordaindu ezinako prezioetan saltzen baitituzte.

Saharaz hegoaldeko Afrikan biztanleen %42k egunean bizitzeko dolar 1 baino gutxiago du, eta gobernuek batez beste osasungintzarako biztanleko 10 dolar erabiltzen dituzte urtean, gaixorik

HIESaren aurkako botikak herri askotan ordaindu ezinako prezioetan daude

dauden artean gehienek ezin dute sendagairik eskuratu. Botikak egiten dituen industriak argudiatzen dituen arrazoiak (ikerkuntza eta sendagaien garapenak eragiten dituzten kostu handiak) ez dira honez gero sinesgarriak.

Azken hileetako mugimendu zenbaiten arabera, badirudi egoera aldatzeko bidean dagoela. Nazio Batuetako Segurtasun Kontseiluak alarma jo zuen; ondoren, bost laborategi handik sendagai jakin batzuk merkatuko zituztela iragarri zuten. Halere, oraindik oso urrun gaude Onusida (Nazio Batuetako agentzia) erakundearen zuzendariak beharrezko ikusten zuen %75eko jaitzieratik. Luzaroan, beraz, HIESari aurre egiteko sendagaiak kutsatuta dauden 34 milioietatik gehienentzat eskuraezin izaten jarraituko dute.

## ■ Convención 103 sobre la protección de la maternidad

Tras dos años de discusiones, el pasado mes de junio durante la Conferencia Internacional de Trabajo de la OIT fue revisada la Convención 103 relativa a la protección de la maternidad. Algunas de las modificaciones contenidas son:

- Se aplica a toda persona de sexo femenino y a todo "niño/a", sin discriminación (no caben exclusiones por razón de cultura o religión).
- Se aplica igualmente a mujeres que abortan espontáneamente o que dan a luz un niño muerto.
- Se aplica a todas las mujeres trabajadoras por cuenta ajena, incluidas las formas de trabajo atípico.

■ Se incluye un artículo sobre medidas que los estados deben adoptar para que las mujeres embarazadas o que estén amamantando no sean obligadas a realizar trabajos perjudiciales para su salud o la del niño.

■ La duración del permiso de maternidad pasa de 12 a 14 semanas, mientras la recomendación habla de 18, ambas ampliables en caso de parto múltiple.

■ Periodo de descanso obligatorio de 6 semanas después del parto.

■ Derecho a la reincorporación al mismo puesto de trabajo o equivalente tras el permiso de maternidad.

■ Derecho a una o más pausas diarias o a una reducción de la jornada diaria para amamantar al niño/a, con la consideración de tiempo de trabajo efectivo.

Visto desde la perspectiva de un sindicato de un país del llamado primer mundo, el texto puede parecer muy básico o incluso pobre; de hecho la nueva regulación contiene ciertos progresos pero también retrocesos, en la medida en que la flexibilización ha aumentado.

No podemos olvidar, sin embargo, que las convenciones de la OIT tienen carácter de mínimos, y aquellos estados en los que la normativa sea "superior" a la convención seguirán aplicándola, como es nuestro caso. Y que se trata también de que el mayor número de estados posible lo ratifiquen. Desde ese punto de vista más mujeres verán protegido su derecho a la maternidad en el mundo.

Laura Glez. de Txabarri



A pesar de las altas cifras de paro existentes, aseguran que en Euskadi hace falta más y mejor mano de obra”

# Los empresarios no quieren mujeres

En los últimos meses diversas organizaciones empresariales vascas han alertado de un supuesto déficit de personal cualificado y de una aparente inexistencia de desempleo. En algunos de los casos parece que la solución se encuentra en la llegada de inmigrantes.

Al decir que prácticamente no hay paro, o que el problema se circunscribe a la ausencia de personal cualificado, los empresarios muestran una tremenda falta de sensibilidad social sobre la problemática real del desempleo. Según los datos oficiales y públicos, nuestro nivel de empleo, tanto el general como el de las diversas comarcas, se encuentra notablemente por debajo de la media

de la Unión Europea (UE), con la única excepción del Alto Deba, donde el porcentaje de ocupación es el mismo que la media de la UE (muy por debajo, por tanto, de las zonas y territorios de más alta ocupación).

Es decir, el nivel de empleo vasco es bastante menor que el europeo. Por tanto, nos encontramos ante una primera realidad, que es que el número de puestos de trabajo existente es insuficiente e inferior al de nuestro entorno económico.

Por otra parte, parece que a la patronal sólo le interesa contratar a hombres de más de 25 años y con experiencia. En todas las comarcas se dan elevadas tasas de paro juvenil y de paro femenino, incluso en las que existe un mayor nivel de ocupación, como el Alto Deba. Así, en la CAPV entre las mujeres de más de 25 años el desempleo se sitúa en el 19,4% , mientras que entre las mujeres de menos de 25 años es del 40,6%.

## Déficit

Los empresarios deberían explicar por qué en muchas empresas no se quiere contratar mujeres, aunque éstas reúnan la preparación necesaria. Precisamente, la incorporación de la mujer al mercado laboral es uno de los mayores déficit que tiene nuestra sociedad. El bajo nivel de empleo señalado anteriormente es

Ez da egia 18.000  
lagun lan egiteko  
prest ez daudenik

consecuencia, casi en su totalidad, de que las mujeres vascas que trabajan son muchas menos, en proporción, que en Europa, mientras que entre los hombres la situación es similar a la europea.

Cuando sólo el 41,6% de las mujeres en edad de trabajar tiene un empleo hablar de que no existe personal es, aparte de equivocado, indicativo de que se está planteando un modelo de sociedad en el que las mujeres deben mantener su papel "tradicional", es decir, quedarse en casa.

### ¿Seguro que el problema es la formación?

En relación a la falta de mano de obra cualificada aducida por la patronal, llama la atención que los empresarios no propongan medidas para corregirla en los lugares en los que podrían hacerlo. Así, por ejemplo, de los cursos presentados por las asociaciones empresariales a Hobetuz, la gran mayoría corresponde a formación genérica (idiomas, informática de usuarios, etc.), en vez de promover la formación en las profesiones en las que supuestamente falta personal.

Si el problema se plantea en términos de que no hay personas dispuestas a trabajar, ya hemos visto que no existe tal problema. Por tanto, si no existe ese problema tampoco la llegada de inmigrantes es la solución al mismo. La inmigración va a aumentar y tiene que hacerlo, pero ello tiene otras explicaciones y otras consecuencias, que van bastante más allá de los aspectos relacionados con el empleo.

### Dumping social

Sin embargo, y en relación con el empleo, las llamadas a la entrada de inmigrantes por parte de entidades próximas al empresariado parece que tienen que ver más con querer tirar a la baja las condiciones de trabajo (de abaratar puestos de trabajo) que con cubrir empleos con personal cualificado.

La patronal debería incorporar una autocrítica sobre los niveles de precariedad y explotación laboral que en muchas ocasiones se producen. Esta política egoísta y antisocial ha tenido como consecuencia que en la actualidad el 36,6% de la población asalariada vasca no tenga contrato indefinido.

Pero en lugar de aplicar una menor precariedad laboral, la patronal plantea la necesidad de aumentarla por diversas vías: el denominado contrato estable

## Honelako mezuekin enpresariiek langabetuekiko kezka eza adierazten dute

(que no es más que poder despedir sin causa justificada con una menor indemnización para la persona afectada), mayor flexibilidad laboral, la extensión de los contratos a tiempo parcial, etc.

### Escasa credibilidad

Desgraciadamente, nos estamos acostumbrando a que la patronal ponga en circulación opiniones, estudios o previsiones de dudoso rigor, que se trasladan a la sociedad sin el tamiz del más mínimo análisis crítico.

Una muestra de esta falta de rigor es la reciente publicación por Confebask de la previsión de creación de 25.000 empleos para el año 2000 en la CAPV, cuando sólo cuatro días más tarde los datos publicados por el Eustat nos muestran que en los primeros 6 meses no sólo no se ha creado empleo, sino que el número de puestos de trabajo ha disminuido en casi 8.000. La escasa fiabilidad y el carácter interesado de los datos facilitados por Confebask ha quedado muy en evidencia.

Probablemente, el dato de los 18.000 puestos de trabajo que, según la cuantificación realizada por la misma organización empresarial, no se cubren por

falta de personas cualificadas, no tenga mucho más rigor.

Aunque, claro, también nos hemos acostumbrado a que las cosas que dicen los empresarios se traten como si fuesen verdades absolutas.

Mikel Noval



*La precariedad actual no les vale, quieren tirar aún más a la baja las condiciones laborales actuales, y para ello pretenden valerse de los inmigrantes.*

## EMAKUMEEK ERE LAN EGIN NAHI DUTE

Jakina da emakumeen artean langabezia tasa gizonetakoena baino askoz handiagoa dela Euskal Herrian. Adierazgarria da emakumeen %41,6ak besterik ez duela lan egiten, baina horrek ez du aparteko garrantziarik herri honetako enpresariarentzat. Inolako lotsarik gabe lan eskua falta dela diote, eta emakumeen egoera guztiz ahazten dute. Gezurra badirudi ere, enpresariak ez dira oraindik ohartu emakumeek etxetik kanpo lan egin nahi dutela, eta gizonetakoek dituzten soldata eta lan-baldintza berdinekin gainera.

Alde horretatik, ezin aipatzeke utzi emakumeen lan-baldintzak sarri askotan gizonetakoena baino eskasagoak direla. Emakumeek gizonak baino soldata baxuagoak izateaz gain, ezegonkortasun handiagoa jasaten dute euren lanpostuetan: kontraturik gabeko, lanaldi laburreko eta aldi baterako enpleguetan gehiengoak dira.



## Impuestos y prestaciones sociales

# Réquiem por la redistribución de la riqueza

La tributación indirecta, en la que destaca el IVA, grava el consumo de bienes y servicios con unos tipos que son iguales con independencia de la renta de cada consumidor. Es decir, a igualdad de consumo, el rico y el desfavorecido pagan lo mismo. Ante esta situación, ínclitos dirigentes políticos argumentan alegando que los ricos consumen más, por lo que pagan más impuestos. Dicho esto, no suelen profundizar en

el sentido de concluir que los ricos pagan proporcionalmente la misma cantidad que los menos pudientes.

Como ya hemos citado, la tributación actual tiende a sobreponderar los impuestos indirectos, con lo que la redistribución de rentas se desvirtúa. Y no sólo esto, ya que incluso dentro de la tributación directa, léase el IRPF, los estados, entre ellos el español, adoptan medidas que destruyen la citada redistribución: Por una parte, el gobierno español fija un tipo único del 20% para los fondos de inversión y ganancias patrimoniales logrados en periodos superiores a dos años, favoreciendo a los segmentos de más renta que anteriormente tributaban esos conceptos al 56%. Por otra parte y recientemente, ese tipo se ha reducido al 18%. Y el periodo de generación, a un año.

En tercer lugar, los tipos de gravamen globales se han reducido para todas las rentas, pero favoreciendo mucho más a las rentas más altas.

En cuarto lugar, deducciones que se aplicaban en la cuota se aplican ahora en la base imponible, con lo que las rentas altas se benefician más que las bajas.

Los gobiernos alegan que una reducción de impuestos agiliza la economía, inyectando más fondos al sector privado. Frente a eso, podemos concluir que de esa bonanza se benefician unos pocos en mucha mayor proporción que la mayoría social, mientras que otros salen perjudicados por reducciones de programas sociales.

### El gobierno vasco, igual

A pesar de tener una autonomía normativa en lo referente a muchos impuestos, se limitan a adoptar de forma cuasi mimética los cambios legislativos del gobierno central.

Podemos alegar que se exige que la presión fiscal sea similar en todo el estado para intentar disculpar la escasa iniciativa del gobierno vasco en esta materia, pero en los últimos tiempos la realidad nos ha convencido de que los dirigentes del gobierno vasco se hayan muy cómodos con la tendencia tributaria imperante.

En cambio, respecto a otros aspectos como el fraude fiscal flagrante de ciertos colectivos, podemos decir que el mismo no es perseguido por falta de interés, frente a la facilidad de control de la tributación de los trabajadores. Quisiéramos hacer un llamamiento a la concienciación de todos los trabajadores, que pareciendo que nos vemos favorecidos por reducciones de impuestos, no nos solemos dar cuenta de que una minoría se ve favorecida en mayor cuantía, con lo que la redistribución de rentas se difumina definitivamente.

**Aitor Arrizabalaga**  
(Gabinete Técnico)

Zeharkako zergek  
aberastasuna  
birbanatzeko aukera  
galarazten dute

**L**as bases de la convivencia social fijadas en Europa tras la Segunda Guerra Mundial han empezado a quebrar en los últimos años. Los mínimos de prestaciones y coberturas sociales inician su rebaja de la mano de gobiernos que sostienen de forma vergonzante su cualidad de socialdemócratas.

En el caso del estado español, que por diversas circunstancias no alcanzó un nivel de cobertura social comparable a otros países europeos, este proceso de rebaja se aplica incluso con mayor virulencia, y con el agravante ya comentado de su menor nivel de punto de partida.

Las tendencias actuales en lo que a tributación se refiere hacen gala de procesos de disminución de los impuestos directos, cargando las tintas en la tributación indirecta.

Los impuestos directos, entre los cuales destaca el IRPF se basan en la renta lograda por el contribuyente para fijar la cuota a pagar. Dicha cuota no es proporcional a las ganancias, sino progresiva, es decir, quién más gana paga más proporcionalmente que quien menos gana, siendo ésta la base fundamental del principio de redistribución de la riqueza. Dicho principio se plasma en una transferencia de rentas desde los pudientes a los menos favorecidos.



A pesar de ser una especie protegida, se están talando alcornoques para plantar parras

# S.O.S, alcornoques en peligro

**H**ace 15.000 años nuestro territorio disfrutaba de un clima mediterráneo, es decir, un clima como el que nuestros jubilados buscan hoy en Benidorm o Salou: seco, con mucho sol, y con muy pocos días de lluvia. Y es que así era Euskadi en los periodos interglaciares.

En esas condiciones, la vegetación que predominaba era justamente la que hoy podemos observar en el Sur de Euskal Herria: encinas, sabinas, pinos...

El clima mediterráneo se caracteriza por sus veranos largos y muy secos. Apenas llueve y hace mucho calor. Los inviernos no son fríos y las lluvias escasas.

Un incendio en el bosque mediterráneo es brutal. El fuego corre azulado por los secos vientos, quemando matorrales, praderas y bosques. Pero cada especie se las arregla para sobrevivir como puede, desarrollando las estrategias más inverosímiles, y es aquí donde llegamos hasta nuestro protagonista: el alcornoque.

## La lucha por la supervivencia

Lo que el alcornoque inventó para sobrevivir a los incendios es una gruesa capa de corcho alrededor de todo su tronco. Intentad quemar un trozo de corcho: con la proximidad de la llama ennegrecerá, pero no arderá a la primera. Si un incendio recorre un alcornocal y pasa rápidamente, los árboles sobrevivirán. La copa con las hojas se sitúa en lo alto del árbol y el corcho protege todas las ramas. (Salvando las distancias, y si se me permite la comparación, el corcho es para el alcornoque lo que ELA para sus afiliados: una protección contra la política "incendiaria" de la patronal).

Cuando el clima se enfrió la vegetación de nuestro país fue cambiando. Desaparecieron las especies mediterráneas y fueron sustituidas por otras que pertenecen al mundo húmedo y más frío actual. El haya, por ejemplo, es un recién llegado en comparación con el alcornoque. En euskera Pagoa, en latín Fagus, porque el haya llegó a estas tierras junto con los roma-

nos, y no es que lo trajeran los romanos, vino él solo, poco a poco, colonizando el territorio que climáticamente le empezaba a pertenecer. Además el haya es tan frondoso que no deja luz nada más que para sus pequeños retoños y así elimina a las otras especies. Por si fuera poco, produce una sustancia tóxica para otros árboles y así se asegura la eliminación de sus competidores, y es que el haya (y perdonadme otra vez la comparación) es más agresivo que una multinacional: no le hace sombra nadie.

## Es necesario protegerlos

Los pocos alcornoques que han sobrevivido hasta hoy se pueden contar con los dedos de una mano: algunos rodales, bosquecillos, ejemplares sueltos. Se conservan en laderas muy soleadas, escarpadas, donde el hombre no ha intervenido demasiado y, muy importante, donde los suelos son ácidos, porque no aguanta las tierras básicas.

Podemos decir que los alcornoques que se conservan en nuestro territorio son casi como fósiles vivientes: nos hablan de nuestro pasado y deben ser conservados para nuestro futuro. En nuestro territorio, proteger la biodiversidad significa protegerlos, por raros, excepcionales, y parte del patrimonio vegetal que nuestras futuras generaciones merecen.

Pero el aumento de demanda de tierras para la plantación de txakoli puede acabar con esta especie: actualmente se talan los alcornoques para plantar parras. Ante la denuncia de los ecologistas, un juez puede tasar un alcornoque y multar por su desaparición. Si la multa es suave, plantar más viñas sigue siendo rentable. Mientras tanto, Diputación y Gobierno vasco proclaman a los cuatro vientos eso del desarrollo sostenible, que quizás consista en añadir a las botellas de txakoli una etiqueta con esta leyenda: "El consumo de txakoli es muy perjudicial para el medio ambiente". A la espera de soluciones a cualquiera le apetece un txakoli, pero sin corcho, gracias.

Patxi Coira

## NORAEZEAN

Artelatza (*Quercus Suber*) Euskal Herrian babestuta dago. Sarri ohartarazten da bera zaindu eta geratzen direneko inguruetan plan bereziak gauzatzeko beharraz. Halere, duela gutxi Getaria eta Zarautz artean artelatza bota egin dituzte. Gure erakundeak noraezean dabilta, dilema bati aurre nola egin ez dakitela: batetik, txakolina egiteko mahatsa landatzeko lurrak hedatu nahi dituzte, eta bestetik, legeak gure lurraldearen bioaniztasuna zaintzeko betebeharra ezarri die.

*Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.*





1.000 personas participaron en una jornada de ayuno y reflexión bajo el lema "Por el Diálogo y la Distensión"

# Euskal Presoak Euskal Herrira JORNADA HISTÓRICA

1.000 personas, delegados/as y cuadros de ELA, participaron en la jornada de ayuno que, bajo los lemas "Por el diálogo y la distensión-Euskal presoak Euskal Herrira-Langilegoarekin bestelako gizartea" tuvo lugar en la Feria de Muestras de Bilbao los pasados 30 de junio y 1 de julio. La jornada comenzó con un minuto de silencio en memoria de Jesús Mari Pedrosa. Lo allí dicho sigue hoy más vigente que nunca. Por ello, en las siguientes páginas les acercamos a lo que allí ocurrió, con especial referencia a los dos documentos aprobados durante esta jornada por el Comité Nacional de ELA: "La hora de la sociedad", que fue presentado por German Kortabarria, y una resolución en favor del acercamiento de los presos y presas vascas. Junto con ellas, la intervención con la que concluyó el ayuno, a cargo del secretario general de ELA, y la intervención de Alec Reid, intermediario en el proceso de paz norirlandés.



*Los asistentes debatieron por comarcas los distintos documentos*





Germán Kortabarria, en la presentación del documento "La hora de la sociedad"

# "Debemos confiar en nuestro proyecto y en la gente"

## Diálogo y negociación

ELA quiere poner altavoz a lo que la gente pide a quienes se enrocan en posiciones inmovilistas: que asuman sus responsabilidades y no trafiquen con el sufrimiento; que dialoguen, negocien, acuerden, resuelvan.

Somos una organización del mundo del trabajo, con nuestros propios valores, prioridades y objetivos, también cuando hablamos de resolución del conflicto o cuando hablamos del desarrollo de un proyecto.

## Marco definitivamente agotado

El diagnóstico que hicimos en Gernika sigue vigente: el triángulo Constitución - Estatuto - Amejoramiento es hoy tan inútil como hace tres años para resolver el conflicto vasco y encauzar las aspiraciones soberanistas.

## La trampa "demócratas-violentos"

La agresividad del Estado español es muestra de su debilidad. A la invitación al diálogo reacciona perdiendo los papeles. Cuando se trata de la cuestión vasca, el Estado tiene mucha más fuerza que razón.

ETA y la kale borroka permiten al estado situar el debate en el terreno más favorable: en el del tramposo dilema entre demócratas y violentos. Necesitamos librarnos de ese cepo y elegir terrenos de confrontación más favorables.

## No es posible regenerar el Estatuto

Ante la situación de bloqueo, nos parece una falsa salida la regeneración del Estatuto, que supondría traicionar los compromisos de Lizarra-Garazi, porque dejaría a un lado el núcleo de la cues-



ción, el reconocimiento del ámbito vasco de decisión.

## Nuestro papel en Lizarra-Garazi

Nuestra participación se ha condicionado demasiado a los avatares de las relaciones entre los partidos. Por otra parte, la relación de ELA con LAB, o la de LAB con ELA, ha variado en el momento en que la izquierda abertzale política se ha implicado de forma mucho más activa

Estatutura itzultzea irtenbide okerra da, erabakigunearen auzia saihesten baitu

en la política real. A pesar de todo ello, los sindicatos debemos aportar carga social a este proceso.

## Insuficiente compromiso institucional

"Gobernar para todos" no quiere decir que los abertzales renuncien a hacer su política. No aceptamos la distinción entre construcción nacional y construcción de la sociedad: política presupuestaria, fiscal, empleo, igualdad de oportunidades, protección social... todo eso es construcción nacional. Y la gestión que llevan a cabo las fuerzas abertzales es estas materias es muy poco social.

## La prioridad es ampliar la base social

El estado lleva a cabo una estrategia peligrosa e irresponsable: crear muros y



dividirnos en comunidades. No entramos en ese juego. Nos basta mirar nuestra propia militancia para constatar que la sociedad vasca es plural, pero ello no impide compartir espacios y proyectos. ELA es un ejemplo de ello.

Para ello, las organizaciones abertzales debemos trabajar sobre la Euskal Herria real, sin tomar la parte por el todo ni encerrarnos en campanas de cristal.

No hay mayor contradicción que hablar de la pluralidad y negar cauce democrático a una parte de la sociedad.

### Un proyecto para la mayoría social

La gente debe ver en el soberanismo el proyecto de una sociedad mejor. Por eso es grave que las políticas de las instituciones gobernadas por partidos de Lizarra-Garazi hayan tenido un evidente déficit de orientación social. Lo social no debe quedar para el día después, ni para cuando hayamos pasado Maltzaga. Lo social debe ir alimentando, dialécticamente, todo el proceso.

### La distensión es condición necesaria

Sólo se pueden sumar adhesiones en un clima de distensión. A pesar de la estrategia belicista del estado, es necesario que cese la actividad armada de ETA, que cese la kale borroka. Es hora de que se plantee en toda su crudeza la cuestión de si ese es el terreno en el que se puede hacer frente con éxito al estado; si una estrategia que corta la extensión del soberanismo y hace muy difícil la colaboración entre las fuerzas que trabajan por un nuevo marco nos ayuda a despejar o nos lastra definitivamente.

La clausura de la lucha armada debe ser considerada mucho más como una aportación al proceso, como una inversión, que como la compensación de lo que otros hagan o se comprometan a hacer.

### Mensaje de confianza

Tenemos que valorar lo que tenemos: el respaldo de una gran parte de esta sociedad, que irá creciendo si respondemos a las necesidades de la gente. Hay que activar la base militante del soberanismo y convertir las instituciones en agentes de la resolución del conflicto, y de la extensión y normalización del soberanismo.

Los tiempos de este proceso van a depender mucho más de la acumulación de fuerzas que de nuestra voluntad. No valen las operaciones de ingeniería política que no se sustenten en la realidad.

Tenemos que trabajar sin fatalismos ni agonismos, con confianza en nuestro proyecto y en la gente, buscando la confrontación democrática de proyectos y propuestas.

### Proceso sin garantes

No contamos sino con nuestras propias fuerzas y las que seamos capaces de reunir en torno a nuestro proyecto. Sin nadie que nos saque de los apuros, sin tutores y sin tribunales. Nuestro compromiso es el de trabajar con dedicación y perspectiva por un futuro que responda a nuestras aspiraciones. Estamos convencidos de que una sociedad que ha decidido ser soberana termina encontrando el momento y la fórmula adecuados.

## GEURE BURUA KOKATU

Euskal presoak Euskal Herrira" leloarekin bat egin dugu bertan laburbiltzen diren eskaerak bidezkoak eta legezkoak direlako, herri honek eztarria urratu arte horrela eskatu duelako, eta gizarte honek, bere arazo politikoek konpontze bidean aurrera egin dezan, presoekiko beste jokabide bat beharrezkoa delako.

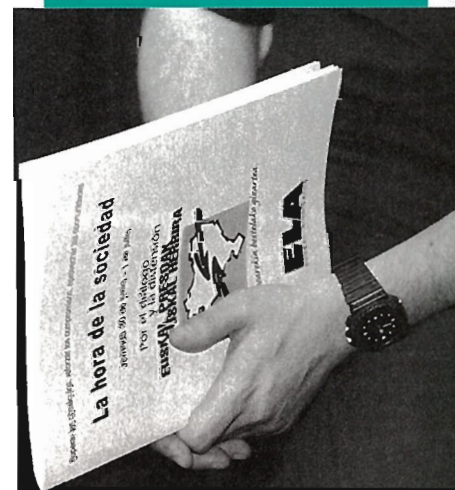
Egoera berrian euskal arazoa, batez ere eta funtsean, arazo politikoa dela agertu da inoiz baino argiago, eta horrek kezka bizian jarri du estatu espainiarra eta kezkatzen hasi da franztziarra ere.

Orain arte pentsaezinak ziren eskenatoki politikoak gertuago eta bideragariago ikusten hasi gara.

### Geure burua kokatu

Geure aldetik, ez gara beti erabat ados izan prozesuaren kudeaketarekin edota, agian, ez dugu beti asmatu prozesu honetan sindikatuari zegokion kokapena bilatzen eta eginkizunak zehazten.

ELAk bazuen horrelako kezka edo egonezin bat prozesuaren norabideaz eta gorabeheretaz, izan ditugu geure burua kokatzeko zailtasunak ere, eta horren ondorioz garatutako hausnarketaren fruitua da batez ere eztabaidarako aurkeztu den proposamena.





# Resolución del Comité Nacional Euskal Presoak Euskal Herrira

Recogemos, a continuación un amplio extracto de la resolución del Comité Nacional aprobada durante el transcurso del encierro ayuno.

**E**LA (...) ha venido denunciando la gravísima situación de los presos y presas políticas vascas dispersadas. Entendemos que la política penitenciaria no ha cambiado en sus líneas fundamentales en lo referente a la dispersión, a la excarcelación por el cumplimiento de los tres cuartos de condena o a la atención de los presos y presas enfermos.

Creemos, por el contrario, que el gobierno español ha incrementado la dureza de sus propias medidas. (...) Ha incrementado la desesperación de sus entornos relacionales (sobre todo las familias); persiste en hacer oídos sordos a la reiterada solicitud de acercamiento del Parlamento Vasco y otras instituciones, y se burla de la voluntad expresada hasta la saciedad por la mayoría de la sociedad vasca.

Esta situación es, para ELA, inaceptable e impropia en un estado de derecho. La solidaridad fáctica de los poderes políticos, judiciales y policiales en esta materia, la falta de escrúpulos en la conculcación de los derechos humanos y la legalidad vigente, y el tratamiento que las demandas institucionales y sociales reciben por parte de los gobiernos español y francés, son un fiel exponente de la caracterización que esos gobiernos hacen del conflicto vasco en esta fase. El mantenimiento de la dispersión de los presos y presas políticas vascas es, para ambos gobiernos, una baza fundamental para retrasar, indefinidamente, el proceso que ha de desembocar en un tratamiento estrictamente político del contencioso.

Por todo ello, ELA exige:

- El fin de la dispersión, por justicia, por humanidad hacia las personas presas y sus familiares, por legalidad.
- El cumplimiento de la normativa vigente en esta materia, así como de los beneficios penitenciarios en lo referente a presos y presas enfermas y a la excarcelación por el cumplimiento de los tres cuartos de la condena.
- El respeto de los derechos humanos, de tal modo que a la falta de libertad no se sumen dosis innecesarias de sufrimiento, tanto de los presos como de sus familias. Nos referimos a traslados, entregas, malos tratos, falta de atención médica, incomunicaciones, castigos, violación de la intimidad...
- La apertura y la transparencia de las instituciones penitenciarias, mediante el establecimiento de garantías para el control democrático y social de lo que sucede en el interior de las cárceles. Estamos convencidos, además, de que el traslado de los presos y presas a Euskal Herria facilitará, en gran parte, esa mayor transparencia democrática.



En la medida en que hablamos de derechos fundamentales y de la dignidad de las personas presas, todo lo señalado debe tener una resolución inmediata y urgente, no siendo, por tanto, susceptible de ser sometido a ningún tipo de negociación política.

ELA es consciente de que la sola denuncia no es suficiente para provocar un cambio de actitud radical por parte de los gobiernos español y francés. (...)

En el ámbito sindical, no hemos de sobrevalorar nuestras posibilidades en favor de esta reivindicación, pero sí aprovechar nuestros puntos fuertes (implantación social y territorial, legitimidad política...) para incrementar el compromiso del mundo del trabajo y del conjunto de la sociedad a favor del traslado de los presos y presas a Euskal Herria.

Desde su carácter, en cuanto organización de trabajadores y trabajadoras, el sindicalismo debe definir su propia estrategia, la oportunidad de sus iniciativas y su compaginación con lo que constituye su tarea central, la defensa de la clase trabajadora.

Finalmente, y en coherencia con este análisis, ELA se compromete a:

- Trabajar por recuperar las condiciones de colaboración que hagan posible una unidad de acción lo más amplia posible en torno a la reivindicación "Euskal Presoak Euskal Herrira".
- Extender la reflexión contenida en esta resolución al conjunto de nuestra afiliación.
- Desarrollar iniciativas concretas en nuestro propio espacio: el mundo del trabajo.
- Trasladar la presente resolución a los gobiernos español y francés.

Intervención de Jose Elorrieta en la clausura de la jornada de ayuno

# Distensión para sumar y avanzar

**N**uestro sindicato ha sufrido las consecuencias mortales de la acción de ETA. Pero una cosa es rechazar cualquier expresión de violencia, y otra, legitimar una espiral de polarización traficando con el dolor. Estamos decididos a seguir extendiendo la socialización por el acercamiento de los presos/as al conjunto de la clase trabajadora vasca, con acciones en todos los centros de trabajo.

## Gernika, plenamente vigente

El punto de partida de nuestra posición puede ser el acto de Gernika del 18-10-1997. Nos ratificamos totalmente en el diagnóstico de entonces: Declaramos, en primer lugar, la muerte del Estatuto y del Amejoramiento. La explicitación política de las fuerzas españolas ante la tregua lo confirma: nos van a combatir con todos los aparatos del Estado, porque, siendo vascos, defendemos el derecho a nuestra plena soberanía.

Decíamos también que había que apostar por un nuevo marco jurídico-político, buscando mayorías nuevas. Para que sea viable es condición necesaria que la apuesta sea exclusivamente democrática. Finalmente, dijimos que ETA sobraba y estorbaba. La tregua ha demostrado que sin lucha armada es posible avanzar, y que con lucha armada no hay proceso.

## No podemos abandonar Lizarra-Garazi

Lizarra-Garazi es hoy la única salida democrática para el contencioso vasco: hace del diálogo y negociación el instrumento para buscar las salidas que obtengan respaldo mayoritario de la ciudadanía.

Confundir los planos sería un error estratégico imperdonable: La resolución del contencioso vasco a partir del reconocimiento al derecho de autodeterminación depende de la actitud de las fuerzas españolas, y algo bien diferente es seguir avanzando en clave de acumulación de fuerzas. La colaboración de las organizaciones soberanistas sólo es posible desde la distensión unilateral de ETA, a partir de la cual se tienen que ir resolviendo las diferencias de estrategia y de ritmo.



## El futuro soberanista

Para abrir un proceso de construcción nacional tenemos que ir concretando nuestro horizonte estratégico en términos de soberanía y de territorialidad. Pero teniendo siempre en cuenta la correlación de fuerzas, rompiendo tabúes, sin buscar salidas condicionadas por urgencias o sin exigir garantías que en estos procesos no existen. Euskal Herria es una, pero Nafarroa, la CAPV e Iparralde son tres realidades distintas, políticamente diferenciadas; negar esta evidencia es dar mucha ventaja a los enemigos de la construcción nacional.

Son necesarias nuevas instituciones superadoras del actual marco, pero hay que saber para qué y cómo complementarlas con las instituciones vigentes que podamos controlar.

En el proceso ha habido errores: El haber aceptado una gestión del Acuerdo Lizarra-Garazi puramente político-institucional; las instituciones, gestionadas desde mayorías soberanistas, debían haber impulsado propuestas más comprometidas para la distensión y la construcción nacional; el que Lizarra-Garazi haya arrancado con un planteamiento neoliberal merece total rechazo.

## Conclusiones

- Exigimos el cese de toda expresión armada y violenta y la distensión unilateral, incondicional, necesaria para abrir una fase irreversible hacia la soberanía de nuestro pueblo.
- Si somos capaces de situar el proceso en una nueva fase, la excarcelación de los presos y presas debe ser el primer logro político que vamos a obtener con el amplísimo consenso social, movilizado activamente para hacer realidad la amnistía.
- Para lograr el derecho a la autodeterminación es necesaria una amplia confrontación civil democrática, que debemos plantear con energía e implicando a las instituciones.
- Damos por cerrado definitivamente el capítulo estatutista, sin renunciar a valernos de lo que nos ayude a conseguir el nuevo marco jurídico-político.
- La adhesión social a la apuesta soberanista se amplía haciendo del modelo de sociedad un objetivo prioritario.
- El sindicalismo vasco constituye un pilar muy sólido para este proyecto soberanista. Hemos decidido hacer de un proceso soberanista civil y progresista el punto estratégico desde el cual nos vamos a mover, desde el cual nos vamos a comprometer, buscando la suma y procurando no perder en ningún momento ni nuestra iniciativa ni nuestra identidad.

Gure bidea  
burujabetzaren aldeko  
prozesu zibil eta  
aurrerakoia da



Alec Reid, sacerdote redentorista, intermediario en el proceso de paz en Irlanda

## “Siempre, incluso en los peores momentos, se puede hacer algo”

Alec Reid, sacerdote redentorista irlandés, ha jugado un papel destacado en el proceso de paz de Irlanda del Norte. Lleva más de 30 años en el Convento de Clonard, en Belfast, un centro religioso en la zona en que se han producido con mayor crudeza situaciones de enfrentamiento a lo largo de estos años. Una zona muy condicionada, también, por una situación económica y social complicada. Reid lleva 30 años dedicado a buscar cauces de resolución al conflicto irlandés: con momentos mejores y peores, con situaciones de esperanza y de desesperanza. Pero hay una máxima que ha guiado su trabajo, el de la Iglesia: “siempre, incluso en los peores momentos, se puede hacer algo”. Reid estuvo en el ayuno organizado por ELA y nos contó sus experiencias. A continuación recogemos un extracto de su intervención.

El conflicto irlandés tal vez sea el más antiguo de la historia: se remonta a hace casi 800 años. Y si se puede resolver un conflicto tan antiguo se puede resolver cualquier conflicto.

### El IRA como fuerza de defensa nacionalista

Desde 1920 hasta 1961 no se había producido ninguna violencia real en la calle. El conflicto político estaba ahí, pero era eso, político.

En 1969 volvió a surgir la violencia. Razones: la comunidad nacionalista en el Norte de Irlanda no estaba siendo tratada apropiadamente; cuando intentaron desfilarse a favor de los derechos civiles fueron oprimidos y atacados físicamente por los lealistas; no tenían ninguna defensa física, ya que la Policía del Ulster no les defendía en absoluto. Y, en consecuencia, el IRA volvió a escena y empezó a organizarse y a armarse de nuevo.



### La implicación de la Iglesia

La Iglesia no podía quedarse al margen, así que entramos en el conflicto. Teníamos que participar en medio del tiroteo y de las bombas. También teníamos que participar en la situación de las prisiones y de los prisioneros. Comenzamos a conocer a los presos, y comenzamos a conocer al IRA y al Sinn Fein, a nivel local y a niveles superiores.

Cada día de la semana, cada vez que había un tiroteo o una bomba, la Iglesia, desde los estratos superiores hasta los inferiores condenaba esta violencia. También rezábamos, mucho. Pero al cabo de un tiempo quedó claro que las condenas no tenían ningún efecto, ningún impacto. Esperábamos que los

rezos sí, pero no nos podíamos quedar sentados esperando. Y más cuando nos dimos cuenta de que el único grupo que podía ayudar era la Iglesia, la única organización en esta situación que tiene la autoridad, el status, la credibilidad, las líneas de comunicación... éramos nosotros, la iglesia.

### El Sinn Fein, interlocutor político

A través de nuestros contactos con el Sinn Fein y el IRA sabíamos que la salida al conflicto pasaba por que los otros partidos reconocieran al Sinn Fein como interlocutor político. Y tuvimos éxito a la hora de hacer una serie de cosas.

### La búsqueda de una iniciativa política

En 1972 hablé con Gerry Adams y le pregunté: “¿Qué podemos hacer para que esto se pare?” Me respondió que solamente había una forma de detener al IRA, y esa forma era conseguir una alternativa pacífica, política, al conflicto armado.

Gaitzespen hutsak  
eraginik ez zuela  
ikusi genuen denbora  
pasa ahala

## Pacto entre nacionalistas

Gerry Adams me dijo más cosas: "Lo único que se puede hacer es conseguir que los partidos que representan a los nacionalistas, que son el Gobierno irlandés en el Sur, el SDLP (el partido del norte de John Hume), y el Sinn Fein se pongan de acuerdo en una estrategia común para resolver este conflicto de forma democrática".

Este hecho iba a crear una dinámica política lo suficientemente poderosa como para hacer avanzar la situación hacia una solución democrática. Por tanto, el Sinn Fein iría al IRA y les diría: "pueden parar su lucha armada porque tenemos una solución política y creemos que es mejor y más eficaz que su lucha armada".

La única forma de persuadir al IRA era darle una "alternativa".

## Reticencias del gobierno irlandés

En aquella época el Gobierno irlandés no estaba dispuesto a hablar con el Sinn Fein, y el SDLP tampoco, a no ser que el IRA parara sus actividades.

Sin diálogo era imposible alcanzar esa alternativa.

La Iglesia actuó de facilitadora, de intermediaria, en ese proceso de diálogo, pero se tardó muchos años. Y hubo muchos altibajos.

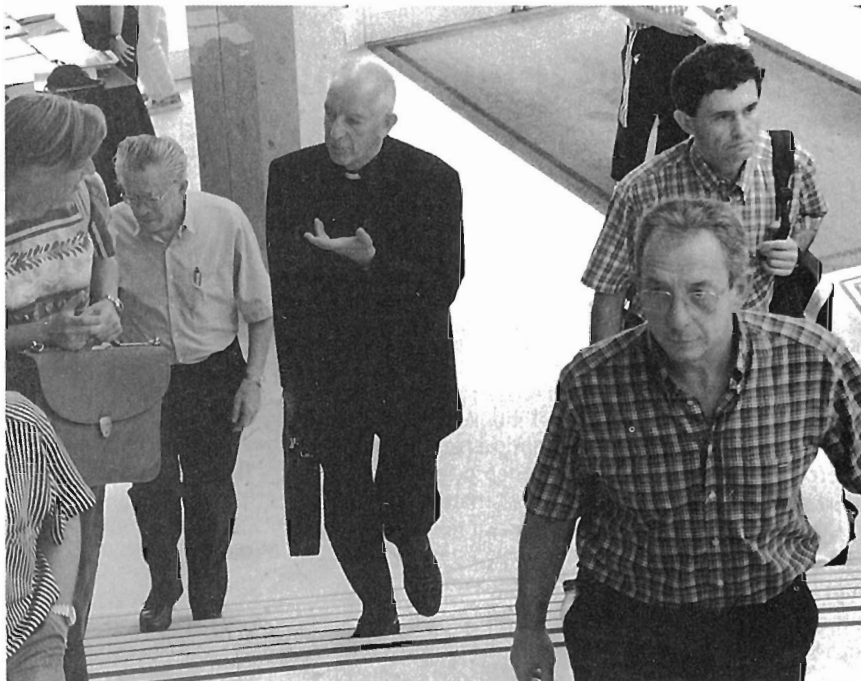
## El acuerdo Hume-Adams

Con el tiempo se llegó a una situación en la que Dublín, el Gobierno irlandés, el Partido Laborista y el Sinn Fein alcanzaron un acuerdo sobre una estrategia común para la paz, que el Sinn Fein creía que el IRA aceptaría como alternativa para la lucha armada.

## Puntos del consenso

El primer acuerdo era que el objetivo general de la nueva estrategia, es decir, la pacífica, consistiría en la resolución democrática del conflicto, conseguida a través del diálogo, la negociación, y los acuerdos entre todos los partidos políticos del conflicto y los Gobiernos irlandés y británico. Ese fue el primer punto y esto es muy importante: no era una solución nacionalista del problema.

Todos estaban de acuerdo en que el acuerdo debería contemplar los derechos de todos los participantes, no solamente los nacionalistas sino todos los derechos, los nacionalistas, los unionistas...



La puesta en marcha de la estrategia fue la declaración de Downing Street, y seis meses después se produjo el alto el fuego del IRA.

## Lecciones del proceso irlandés

- Si queremos implicarnos en la resolución de un conflicto deberemos conocer de primera mano ese conflicto, sus claves.
- El diálogo es la gran dinámica de la pacificación. Diálogo entendido más como escuchar que hablar, intentar descubrir dónde está el otro, qué problema tiene, porqué están en conflicto con nosotros..., para, de esa manera, intentar descubrir dónde se encuentran los campos comunes.
- Y esto se relaciona con lo que yo considero que es el principio fundamental de todo proceso de pacificación: la dignidad y el respeto a la persona, los derechos y libertades que le pertenecen como ser humano.

En un conflicto como este nadie tiene toda la verdad. La solución surge de aunar todos los trocitos de verdad. Y eso es lo que nosotros hemos descu-

bierto: se encuentra una solución escuchando a las personas que nos presentan sus perspectivas sobre el conflicto.

■ Otro elemento clave del proceso es el consenso del pueblo, el apoyo de la gente. Pero esto requiere un buen liderazgo político.

■ No hay solución al conflicto mientras haya división interna. La violencia en el caso irlandés era elemento de división entre los nacionalistas. Hay que dedicar energías a resolver el problema, no a luchar entre sí.

■ Hay otra idea que quisiera mencionar, lo que yo llamaría "la dinámica masculina/femenina". Yo opino que siempre que la sociedad esté organizada por hombres, o principalmente por hombres, vamos a tener problemas. El secreto consiste en que los hombres y las mujeres lleguen a una dinámica mixta, que los recursos masculinos y femeninos se mezclen y trabajen en conjunto, y es la mejor dinámica para crear una sociedad libre, democrática y justa. En Irlanda, por nuestra práctica, esto funciona.

Si queremos una sociedad justa, las mujeres tendrán que tener la misma voz que los hombres en su organización.

■ No aceptemos un no por respuesta. Siempre hay otra solución, siempre hay una solución para un problema, y eso es parte de nuestro destino.

No pierdan la esperanza. Lo que tienen que hacer es seguir avanzando.

Bortizkeriak  
nazionalista  
irlandarren arteko  
zaticeta zekarren



# Ihardunaldi historiko baten irudiak

**E**lkarriketa eta distentsioaren aldeko itxialdia zela eta, ostiral goizetik hasi eta larunbat eguerdirarte egitarau bete-betea prestatu zen. Batetik, "Euskal gizartearen garaia" agiria eskualdeka eztabaidatu zen, militanteen ekarpenekin osatzearen.

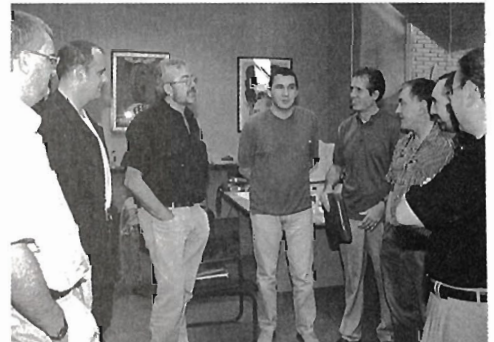
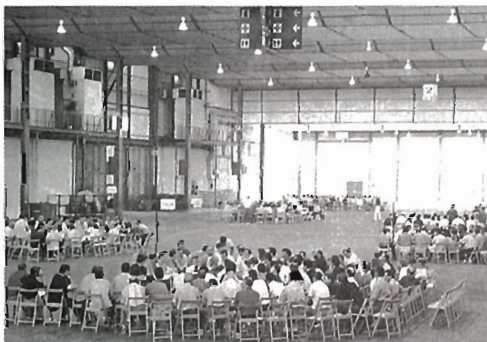
Bestetik, hausnartzen laguntzeko baliagarri izan zitezkeen ekitaldi batzuk antolatu ziren: Ipar Irlandako presoek duela hogeitaz egun zuten gose-grebari buruzko "En el nombre del hijo" fimea eman zen, euskal presoaren egoeraren inguruko bideo emanaldia, eta goian aipatu dugun Alec Reiden hitzaldia.

Egoera zertan den hobeto aztertzearen hiru mahainguru izan ziren egun eta erdi honetan: Lehenengoa "Eraikuntza nazionala: Gizarte eredia eta botere politikoa" izenburupean Mikel Gomez Urangak zuzendu zuen, eta berarekin batera Mario Zubiaga, Mikel de la Fuente eta Ramon Zallok hartu zuten parte; bigarrena "Prozesuaren egoera: proposamen politikoak" izan zen, eta bertan alderdi politikoetako ordezkariak hitz egin zuten, Mariano Ferrer kazetariaren gidaritzapean: partaideak EAJko Joseba Egibar, HBko Arnaldo Otegi, EAko Rafa Larreina, Ezker Batuko Javier Madrazo eta Abertzaleen Batasuneko Richard Irastusta izan ziren.

Azkenik, "Euskal presoak Euskal Herrira" gaitzat harturik Carolina Saez de Bikuñak aurkeztu zituen Jone Goirizelaia, Miguel Castells eta Juan Antonio Madariaga.

Atzerritik eta Euskal Herritik bertatik ere distentsioaren eta bakearen aldeko ahalegin honetan elkartasun adierazpenak iritsi zitzaizkion ELAri: bertatik bertara hitz egin zuten Québeceko Denis Goulet (CSNkoa), LABeko Txutxi Ariznabarreta, ESKko Angel Abalde, EILASeko Belen Arrondo, eta HIRUko Modesto García.

Horiekin batera, hainbat nazioarteko erakunde eta sindikaturen mezuak iritsi ziren itxialdiarekin bat egiteko: CES, CMT, CIOSL, TUAC, FTQ (Québec), CSC, FGTB (Belgika), FNV, CNV (Hollandia), AFL-CIO (EE BB), ÖGB (Austria), STUC (Eskozia), Solidarnosć (Polonia), CGTP (Portugal), eta abarretatik.

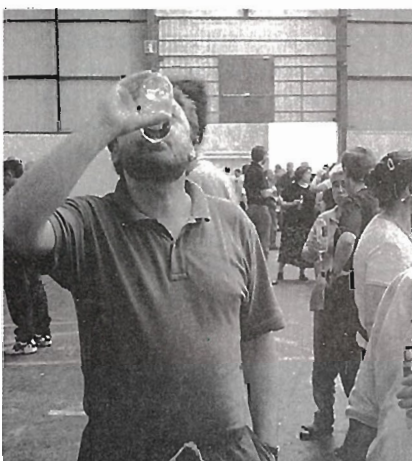


*Por el día, debates y reflexión, y por la noche... a intentar dormir.*

*Las mesas que contaron con la intervención de distintos representantes de partidos políticos vascos, y la del sindicalista quebecois, que contó su experiencia soberanista, concitaron gran interés entre los allí presentes.*

*En un ayuno el agua se convierte en elemento imprescindible.*

*En resumen, una experiencia inolvidable.*



Jexux Aizpurua, irakasle, ELAko ordezkari eta aita Barandiaranen biografiagilea

# “Edozein herriren oinarria hizkuntza da”

Jexux Aizpurua 49 urteko ataundarra Goierriko Herrien Ekintza Fundazioak sortutako Goierri Lanbide Eskolan euskarako eta lan formazioaren orientazioko irakaslea dugu batxilergo mailan eta hezkuntza-zikloetan, hizkuntzaren normalkuntzarako arduraduna izateaz gainera. Enpresabatzerdeko kide da duela hamasei urtez gero. Baina ez da hor agortzen bere lana, duela gutxi Joxemiel Barandiaran zenari buruzko biografia idatzi baitu (Elkarlanean-ek argitaratu du aurten), Jon bere anaia kazetariarekin batera. Liburuaz, Barandiaranen oinordetzaz, euskal kulturaz eta aurrerantzean dituen asmoez ere hitz egin dugu Aizpuruarekin.

**–Barandiaran zuen herrikidea izateak bultzatzen zintuzten biografia hau egitera, edo bestelako harremanen bat ere bazenuten?**

–Biak izan dira liburuia egiteko arrazoia; Barandiaranekin hartueman handia izan dugu, lanean askotan aritu baikinaren harekin, indusketan eta horrelakotan. Ni, gainera, *Deia* egunkariako kronista nintzen, eta elkarrizketak eta artikulua eginez aurreko ezagupena sakontzen joan zen. Ehun urte bete zituenean bideo bat egin genuen ETBrako, nik gidotua egin nuen. Azkeneko lana biografia bera izan dugu, Elkarlanean etxetik etorritako eskari bati erantzuteko.

**–Zein izan da oinarria?**

–Urtetan Barandiaranekin egindako grabazioak erabili ditugu oinarri bezala.

Beraz, zuzeneko biografia izan da, ez liburuetatik hartutakoa. Gehienbat berak guri zuzenean esandako gauzetan oinarritu gara. Uste dut horrek bere balioa ematen diola. Gainera zortea izan dugu bera bizirik ezagutu genuela, kanpoko erreferentziarik ez dugu behar izan. Herrikoa izanik, berak esandako kontuak ordenatzea izan da lana. Materiala bilduta zegoen, ez asmo horrekin, baina baliagarri izan zaigu horretarako.

**–Liburuia idatzi ondoren Barandiaranen zein irudi geratu zaizu? Nor izan zen, zer garrantzi izan zuen euskal kulturaren?**

–Intuzioz-edo konturatu zen, Euskal Herrian beste batzuk bezala, bera bizi zen ingurua eta bizimodua bazihola. Orduan bilduma etnologikoak egiten hasi zen, Telesforo Aranzadi bere maisuarekin eta Enrike Egurenekin, eta taldeak osatu zituzten. Hori, mende hasieran.

Niretzako gizon haren ekarpenik handienetakoa Etniker taldeak sortzea izan zen: taldeok etnologia materialak, bizimodua biltzen dituzte, Barandiaranek eman zuen gida baten arabera.

Etniker Iruñean irakasten eman zituen hogeitaz urteren fruitua izan zen. Gerra ondoren, Nafarroako unibertsitatetik dei egin zioten euskal kulturari-buruzko ikastaroak eman zituzten. Arrakasta izugarria izan zuen, bere ikastaroetan aula beteta izaten zen. Horrelako irakaslerik ez zuten ezagutu aurretik, jendearengana iristen zena, garbi hitz egiten zuena, eta bestela ikasten ez ziren gai kultural, etnologikoak eta aztertzen zituena. Denbora igaro ahala sortu zituen tal-



Antzinako kulturatik geratu zaizkigun zantzuak, folklorea eta ohiturak, egungo nortasuna indartzeko baliagarri dira





Goian, Jexux Aizpurua, eta ezkerretan, biografiaren azala.

deak. Bera ari baitzen lanean, baina aski ez zela ikusi zuen.

## Jarraipena

–Zertan dira taldeok gaur egun?

–Lanean jarraitzen dute. Taldeak badira Nafarroan, Araban, Iparraldean, Gipuzkoan eta Bizkaian. Orain aurretik dabilzanak Ander Manterola eta Gurutze Arregi dira. Izenok aipatzea merezi du. Hainbeste lan eginagatik jendeak ez die aitortzen. Hortaz, gaur ere badaude erraldoiak, baina ez dira komunikabideetan behar adina agertzen.

–Lan asko al dago egiteke?

–Orain konturatu dira lehengo ia guztia bilduta dagoela, baina orain dela 30-40 urtetik hona izugarritzko aldaketak izan direla; beste epealdi bat hasiko da, eta hori bildu gabe dago.

Etengabe bildu behar dira gauzak, bai herri baten oroimen historikorako, edo besterik gabe, kultura osatzen joateko, gaurkoa ere bai. Gu beti ari gara biltzen, Atauni dagozkionak, egunkarietan azaltzen den guztia adibidez, argazkiak, eskelak ere bai... Hori gero norbaitek aztertu nahi bada, hor dauka materiala. Gaur hemerrotekak badaude, baina lehenago ez.

–Gure kulturari garrantzia benetan ematen al diogu?

–Sakonegi ez, agian. Jendeak dituen erreferentziak San Martingo hiru behien

emaitzaren moduko erritoak, ikurrina eta zazpi herrialdeak dira. Sinbolo horietan babestuz egiten du aurrera jendeak. Behar bada ez da asko behar kontzientziari eusteko.

Barandiarani askotan aurpegiratu zioten beti euskal sustraien bila zebilela, baina hau ez da egia osoa. Berak zioen hori hala egokitu zitzaioela, hemen ikerketa egitea. Halere, Euskal Herrian ez zituen soilik bertako gauzak aurkitu; adibidez, beste kulturetako zantzuak ere topatu zituenean, guztia jasotzen zuen, ez euskal jatorrikoak bakarrik. Hemendik pasa den herri askoren berri ematen du bere lanetan. Alde hortatik unibertsala da. Berak zegoena jaso zuen. Eta hori egiten zuen neurrian euskal etniaren arrasto edo zantzuak biltzen joan ziren. Besteak ez zituen, ordea, baztertu.

–Zer da etnia bat?

–Edozein herri edo etniaren berezitasuna kultura, folklorea edukitzea, ohitura desberdinak izatean datza; hizkuntza da oinarria. Beste herrien eragina ere hor da, hau ez baita irla bat.

–Garai bateko sineskera, kondaira, pentsamolde haietatik zerbait geratu al zaigu gaur egungo euskaldunoi?

–Bai, folklore gisa geratu zaigu, ohitura batzuk ere bai. Horrek gure kultura indartzeko balio digu; hala, Jon gure

## CULTURA Y MEMORIA

Para el ataundarra Jexux Aizpurua, que junto con su hermano Jon ha publicado una biografía de Barandiaran, una de las mayores aportaciones del gran investigador de la cultura vasca fue la creación de Etniker, grupos de investigación etnográfica que hoy siguen trabajando bajo la dirección de Ander Manterola y Gurutze Arregi.

Según Aizpurua, profesor de euskara en la escuela profesional Goierri, "debemos recoger todo aquello que refleje nuestra cultura, tanto para preservar la memoria histórica, como para que en el futuro sea posible conocer cómo hemos sido: la cultura cambia a un ritmo cada vez más rápido, y corre peligro de perderse".

anaiak Ataunen urteoro Jentilen etorrera antolatzen du, garai bateko mito guzti horiek gogorarazten dituen kale-antzerkia. Antzina sukaldean egiten zen kontakizun hori: aitonak ilobei esaten zizkieten mitoak. Orain ezinezkoa da, telebistak agintzen baitu, baina urtean behin entzuten ditugu: San Martin txiki, Basajaunen istorioak, etab.

Askotan, gainera, guk bertakotzat daukagun hori ez da hain berezia. Barandiaranek hemengo baserriren batean jasotako kontuak Alemanian ere kontatzen zirela ikusi zuen, adibidez. Hau oso gauza aberatsa da, ipuin eta kondairak hemengo berezitasunekin eta euskaraz bildu direlako.

## Antzeko erantzunak

–Horrek zerbait esan nahi du, ez?

–Bai, azken finean kultura ezberdinetakoa izanagatik jende guztia berdintsua dela. Munduaren ikuskera, zera traszendental edo erlijioari dagokionez, beste munduren bat baden edo ez den, herri guztiak berdintsu samar jokatu dute, eta horrela sortu dira mitoak.

–Beste libururen bat egiteko asmorik ba al duzu?

–Ataungo idazleen bibliografia prestatzen ari naiz, XVI. mendean hasi eta gaur arte: Ataunen jaio eta zerbait idatzi dutenak, euskaraz edo gaztelaniaz idatzi. Hiru artikuluko besterik idatzi ez dituztenak ere bai. Barandiaran izan dugu beti Ataungo pertsonaia bezala: "begira, hor doa *sabioa*", esaten genuen. Baina konturatu gara beste batzuk ere badirela: Juan Arin Dorronoro, Isidro Baztarrika, aita Bonifazio Ataun kaputxinoa, Jose Lasa, asko idatzitakoak ditugu. Bizi direnen artean, Enrike Zurutuza, Joxe Arratibel, Apalategi anaiak, etab.

Orain bilketa lanean ari naiz. Hurrengo pausoa, beste lan bat, litzateke horien obra guztiak bildu eta bertako jendeak sortu duten guztia herriko liburutegian jartzea. Izugarritzko lana da hau, baina balio dezake herri bakoitzaren nortasuna azaltzeko eta bertako jendeak ezagutzeko aukera izan dezan. Askotan kanpoko berri ba baitugu, eta etxekoa ez dugu ezaguna.

J. Mendia



# Gaixotasun arrunten kontrolaren arazoa

**L**angileen gaixotasun arrunten kontrola apurbanaka esku pribatueta lerratzen ari da; are zehazkiago adierazteko: enpresarien eskuetara. Eta Gobernuaren denen ezkutuan ari da hori egiten: urteroko aurrekontuetako legearen "lege laguntzaile" direlako bitartez, eta azkenik Gobernuak berak jaulkitako errege dekretu-lege baten bitartez, premiatasun haundiko gauzetarako bakarrik zilegi den lege moeta.

Gaixotasunen kontrol publikoak halako garantia bat ematen du, altak eta bajak langilearen osasun-egoeraren arabera ematen direla uste izateko. Enpresarien mendeko kontrol pribatu batek, aldiz, interes ekonomiko hutsen arabera jokatzeko arrisku nabarmena du, langilearen osasunaren kaltetan.

Legeak ez du asko lagutzen. Gaixotasuneko altak, nahiz eta langileak auzitegiaren aurrean errekurritua izan lanerako gai ez dagoela uste duelako, administrazioaren edozein erresoluziok bezela indar ejekutiboa du bertatik: gaixotasuneko laguntza moztu egiten da, langilea behartuta dagoelarik lanera itzultzera, diru-sarrerarik gabe alde batetik, eta despidoko arriskuan bestaldetik, geratu nahi ez badu.

El control de las enfermedades comunes está pasando a manos privadas, o sea, empresariales

## Ataka gaiztoa

Gaixotasuneko altak aseguru sozialeko eremurako bakarrik du indar ejekutibo zuzena, baina baita bien bitartean etenda dagoen lan-kontratuko arlorako ere, zehar bidez. Auzitegi Goreneko dotrina da, behin gaixotasuneko alta emanda, administrazioak ez duela huts egiten eta, beraz, langilea lanerako moduan dagoela, eta ez dela enpresara ez azaltzeko nahiko justifikazioa altako erresoluzioa errekurritu izana; zerbait gehiago behar dela: langilearen ardurapekoa dela bai "adieraztea enpresari lan-erlazioa mantentzeko borondatea", bai "akreditatzea eze, gaixotasuneko alta gora-behera, lanera itzultzea eragozten dion ezintasun iragankorreko egoerak iraun egiten duela"... "enpresak egoera hori egiaztatu ahal izateko bideak eskainiaz" (1994-04-15-ko epaia, A. 3249, eta bertan aipatzen diren beste epai batzuk).

Beraz, langile bat, bere burua lanerako gauza ikusten ez duena, baina gaixotasuneko alta eman diotena, segurtasun juridiko gabeko egoera batean gertatzen da, eta ezinbestean lanera itzultzera egingo du, nahiz eta osasunaren kaltean izan.

Lanera ez bueltatzeagatik kaleratzen badute, eta aldeko epaia lortzen badu ere, egoera larria izaten jarraitzen du, zeren Auzitegi Gorenak adierazi duenez, tramitazioko soldatik jasotzeko eskubiderik ez dago kasu honetan, "kontratuak etenik jarraitzen baitu gaixotasuneko alta errekurritu izan danetik, horrek eragiten baidu, hain zuzen, despidoa bidegabekoa izatea". Baina Gobernuak ez dago hainbat axolaturik arazo hauetaz eta langileen osasunaz.

Bizente Harriola

# La gestión de las bajas de enfermedad por las Mutuas

**E**l art. 44 del Real Decreto-Ley 6/2000, de 23 de junio, de *Medidas Urgentes de Intensificación de la Competencia en Mercados de Bienes y Servicios* (BOE del 24), ha dispuesto que la facultad de los médicos del INSS de extender "altas médicas a efectos económicos", en lugar del médico de cabecera (de Osakidetza o de Osasunbidea), la tengan también en adelante los médicos de las Mutuas, respecto del personal de las empresas asociadas a ellas. Ello será efectivo a partir de que se dicte el Decreto que regule tal facultad.

Se trata del penúltimo paso en la privatización del control de las bajas de enfermedad común (las Mutuas son asociaciones privadas de empresarios). Concretamente la evolución normativa ha sido la siguiente:

**I.- La Ley de acompañamiento 42/1994, de 30 de diciembre**, capacitó a las Mutuas para asumir la cobertura de incapacidad temporal (IT) derivada de enfermedad común o accidente no laboral. A partir de tal ley, las empresas que hayan optado por formalizar la protección respecto de las contingencias de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales con una Mutua, pueden, asimismo, optar porque la cobertura de la prestación económica por IT derivada de contingencias comunes de su personal se lleve a cabo por la misma Mutua:

- la opción es unilateral de la empresa, siendo preceptivo, pero no vinculante, el informe de la representación de las/los trabajadores;
- lo que se pasa a la Mutua es la gestión de la prestación económica, *manteniéndose el control sanitario de las altas y bajas en el sistema público*, o sea, Osakidetza u Osasunbidea.

**II.- La Ley de acompañamiento 13/1996, de 27 de diciembre**, estableció la posibilidad de que los médicos tanto del INSS como

de las Mutuas puedan formular *propuestas de alta médica* a los Servicios de Salud (Osakidetza u Osasunbidea), así como la posibilidad de que los médicos de las Mutuas intervengan en los diagnósticos que motivan la situación de IT.

**III.- La Ley de acompañamiento 66/1997, de 30 de diciembre**, estableció la posibilidad de que los médicos del INSS puedan extender "*altas médicas con efectos económicos*", en lugar de los médicos del Servicio de Salud o cabecera (Osakidetza u Osasunbidea).

Se introduce, pues, la extravagante figura del "alta médica a efectos económicos". Según el RD 117/1998, de 5 de junio, ello supone que "*el alta médica expedida por el facultativo adscrito al Instituto Nacional de la Seguridad Social, a los exclusivos efectos económicos, determinará la extinción de la prestación económica por incapacidad temporal y el consiguiente derecho del trabajador de incorporarse a la empresa, sin perjuicio de que el Servicio Público de Salud continúe prestando al trabajador la asistencia sanitaria que, sin requerir una nueva baja médica, aconseje su estado*".

Al mismo tiempo la facultad que los médicos de las Mutuas tienen ya, de proponer altas médicas a los Servicios de Salud, se incrementa con la de *proponer a los médicos del INSS este "alta médica a efectos económicos"* para el trabajador,

**IV.- El Real Decreto-Ley 6/2000, de 23 de junio**, ha hecho ahora extensiva a los médicos de las Mutuas la citada facultad de los médicos del INSS de extender "*altas médicas con efectos económicos*", respecto del personal al servicio de las empresas asociadas a ellas.

La concesión a las mutuas de las altas médicas, también a efectos sanitarios, completaría la privatización del control de las bajas en el ámbito laboral.

## ■ Cesión ilegal y efectos salariales

La doctrina general hasta ahora es la de que, en caso de cesión ilegal, los efectos salariales —o sea, la aplicación de los salarios de la empresa cesionaria y no de la cedente—, se producen desde la fecha de la sentencia que declara la cesión ilegal y la incorporación a la cesionaria. De ahí la conveniencia de reclamar cuanto antes.

Ahora, la Sentencia del TS de 3-02-00 (A. 1600/00) señala que, cuando la empresa interpuesta o cedente es una empresa ficticia, carente de organización empresarial, los efectos salariales de la declaración de cesión ilegal se producen desde el inicio de prestación de servicios para la empresa cesionaria, sin perjuicio de las cantidades prescritas. Se trataba en concreto del típico supuesto de subcontratación del servicio telefónico.

## ■ Imposibilidad de descuento de vacaciones por huelga

Conviene recordar que, en relación al tema de los descuentos por huelga, rige pacíficamente el criterio de la imposibilidad de descuento de vacaciones por huelga legal, al asimilarse el período de huelga a ausencias justificadas al trabajo; el período de huelga, pues, computa como días de servicio a efectos del cálculo de las vacaciones.

Así se refleja, por ejemplo, en la Sentencia del Tribunal Supremo de 11-10-94 (A.7765), y otras que cita. El Tribunal Supremo aplica implícitamente el art. 5.4 del Convenio 132 de la OIT sobre vacaciones, que obliga a computar como trabajo efectivo "las ausencias del trabajo por motivos independientes de la voluntad de la persona interesada".

## ■ Rectificación de prestaciones de invalidez

El Tribunal Supremo, en sentencia de 7-02-00 (A. 1610) y otras posteriores, ha modificado el criterio que ha venido manteniendo hasta ahora sobre el cálculo de la base reguladora de las pensiones de invalidez por enfermedad común, cuando entre la baja y la invalidez permanente haya habido un período de invalidez provisional.

Hasta ahora incluía para dicho cálculo el período de invalidez provisional, lo que conducía a un resultado perjudicial para los beneficiarios/as, al computarse durante el mismo las bases mínimas de cotización. Ahora el Tribunal considera que el cálculo debe hacerse sobre las cotizaciones (más elevadas) correspondientes a los meses anteriores al período de invalidez provisional.

Las personas que no han impugnado su pensión podrían reclamar también.

## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao. Por problemas de espacio les pedimos que las cartas no excedan de las 20 líneas.

### Subcontratación y costes

Quiero felicitar a Aitor Arrizabalaga, autor del artículo "Subcontrataciones, explotación, hipocresía moral", publicado en el número 84 de Landeia; voy a intentar fortalecer su argumentación. (...) La incorporación a Europa está resultando un apresuramiento por alcanzar unas cifras de crecimiento a costa de estrangular a los trabajadores. (...) Resulta contradictorio el comportamiento del empresario que cuenta con los servicios de la parte trabajadora para los trabajos de mantenimiento en obras subcontradas, y no cuenta con la parte trabajadora para instalar un nuevo equipo. ¿No se debe exigir unos comportamientos mínimos de respeto a sus trabajadores? Y el principal es la lealtad con ellos.

Pablo Lekue (Bilbao)

### Gaituak

Presoen hurbilketa eta gatazkaren distentsioaren alde eginiko barau jardueretan Alec Reid entzuteko aukera izan genuen. Irlandar gatazkan bizi izandakoak kontatu eta aholku bat eman zigun: "gatazkaren konponketa prozesuaren feminizazioa". Negoziazio mahaietan parte hartu behar zuten emakumeek gaituak izan behar zutela azpimarratu zuen. Hau gizonentzat ere baldintza da, noski.

Zer dela eta ematen du Irlanda kontserbadorean bizi den apaiz katoliko batek horrelako aholkua? Agian, harreman handia izan du kartzelan dauden presoen ama eta ahizpa-arrebekin, eta hauen kezkek eta gatazka konpontzeko desirak entzun ditu. Seguru aski gatazka eragindako biktimen senideekin egona izango da, neurri handi batean emakumezkoak. Emakumeek gauza konkretuetara joaz, sentitzen denaz, sufrimenduaz, zorionaz, bizi-raupenaz hitz egiteko duten ohituraz, gaitasunaz edo heziketaz ohar-tua da. Baliteke emakumeengan egoera gatazkatsuek konpontzeko jarrera tinkoagoak ikusi edota hauengandik bortxa egoerekiko sentsibilitate handiagoa jaso izana...

Baina hel diezaiozun berriro 'gaitasunaren' hausnarketari. Boterera iristen diren emakumeek gizonetzkoen jarrera berdinak dituzte. Bestela ez leudeke dauden lekuan. Beraz, zertaz ari zen Alec Reid gaitasunari buruz ari zenean? Zein eskarmentu du konponbide-prozesuaren feminizazioan? Ez genuen gai sakontzeko astirik izan. Horrela bada, Begoñari utziko diogu gai sakontzeko ardurara.

Koro Mitxelena (Errenteria)

### Adiorik ez

Este verano hemos lamentado el fallecimiento de dos personas próximas a ELA. A finales de junio falleció Pili Soría (en la foto), soriana de nacimiento y vizcaína, vasca de corazón; a lo largo de casi toda su vida trabajó en ELA. Desde Landeia le queremos dedicar un recuerdo, y transmitir nuestro pésame a sus familiares, en especial a sus dos hijas, Nuria y Tania. Echaremos de menos su alegría y vitalidad.

También enviamos con estas líneas un mensaje de solidaridad a la mujer y tres hijas de Pedro Mari Abasolo, delegado de ELA en el ayuntamiento de Balmaseda, que murió el 29 de agosto. Adiorik ez!



## SALDIAK HAN DICHO

✓ "Ezin da atzerritarrez eta paperik ez dutenez hitz egin emigratoria bultzatzen dituzten zioak aipatu gabe"  
**Madjiguène Cissé, paperik gabekoen mugimenduko eleduna.**

✓ "El capital dice que quiere tener un rédito mínimo del 15%. Los salarios en Alemania suben en torno a un 2% cada año. Nadie quiere caer en la cuenta de estas contradicciones".  
**Oskar Lafontaine, ex ministro de Hacienda de Alemania.**

✓ "ETA hilgarria denean ez dago indartuta, politikoki ahul baizik. Eta edozein alderen ahulezia politikoa bake plan ororentzat oztopo handia da, kasu honetan euskal herriaren borondate politikoarekiko errespetuarekin lotua".  
**Salvador Cardus i Ros, soziologoa.**

✓ "Brasilen jabeen %1ak lurraren %47 du bere eskuetan"  
**Jorge Neri, Brasilgo lurrik gabeko nekazarien (MST) koordinatzailea.**

✓ "Con la promoción de Múgica, Aznar ha hecho una hábil jugada política, pero ha asestado una puñalada tramera a la Oficina del Defensor del Pueblo. Y a la defensa del pueblo".  
**Javier Ortiz, periodista.**

✓ "Estatu Batuak ez dira herri demokratiko bat, bi alderdi politiko izanagatik, bere sistemak milioika herritar baztertzen baitu".  
**Pere Casaldaliga, Sao Felix do Araguaiaiko apezpikua.**

✓ "La humanidad está compuesta de 6.000 millones de personas. Entre los 6.000 millones y una persona es necesario un nivel intermedio de convivencia; y eso se llama nación, que es algo progresista a condición de que sea abierta, que consista en amar a la patria sin detestar a la de los otros..."  
**Bernard Landry, viceprimer ministro de Québec.**

✓ "En cualquier lugar del mundo, sólo mediante el diálogo se consigue la paz. Se trata de conseguir que la gente que vive en un lugar de conflicto, la comunidad local, diga: 'Tenemos que vivir juntos y por lo tanto tenemos que encontrar un acomodo'".  
**Mo Mowlam, ministra coordinadora del Gobierno británico.**



## HEMEROTEKA

VICENÇ NAVARRO, sociólogo  
EL PAIS (21-VII-00)

### Las vías de la socialdemocracia

Como bien decía el diario *London Times*, "ninguna de las políticas de igualdad de oportunidades llevadas a cabo por el Gobierno de Blair variará sustancialmente el estudiantado de las cinco universidades de élite más importantes del país". De ahí que el discurso de igualdad de oportunidades, en ausencia de políticas redistributivas, sea un discurso que promete más de lo que ofrece.

Lo que la mayoría de la población desea es que sus impuestos y aportaciones al Estado mejoren su calidad de vida. De ahí que cuando se le pregunte si está a favor de pagar más impuestos si se le garantiza que tales fondos enriquecerán su sanidad y la de sus hijos, sus pensiones y la de sus padres, las escuelas de sus hijos o sus servicios de apoyo a las familias, como escuelas de infancia y servicios domiciliarios para las personas con discapacidades, la gran mayoría responde afirmativamente.

(...) Independientemente de que las familias paguen al Estado –sea central,

autonómico o local– o a empresas privadas, el hecho es que necesitan servicios de sanidad, de educación y de apoyo a las familias. La popularidad de que tales pagos sean al sector privado o público depende de los beneficios que obtenga en uno u otro sistema.

¿Es la vía privada o pública la que puede ofrecer mayor o mejor cobertura para la mayoría de la población? La experiencia internacional no apunta a favor de la vía de financiación privada. Los países de tradición socialdemócrata, como los países nórdicos de Europa, han conseguido, a partir de la financiación pública de los servicios y transferencias del Estado del bienestar, mayor cobertura a mayor número de la población con mayor satisfacción popular que no los países de tradición cristiano-demócrata (que han cubierto sus insuficiencias a base de sobrecargar a las familias, y muy en especial a las mujeres) y liberal (que han proveído tales servicios a partir de la financiación privada, proveyéndolos con mano de obra muy barata que ha contribuido a la polarización social de la fuerza laboral en aquellos países).

La Tercera Vía, británica aunque tiene componentes de la socialdemocracia tradicional (como sus énfasis en políticas activas), se distancia de ella acercándose más a las tradiciones cristiano-demócratas (como en su énfasis en sobrecargar a la familia, responsabilizándola por la provisión de servicios a los infantes y a la tercera edad, así como trans-

formando tales servicios de universales en asistenciales) y liberales (como su insistencia en la desregulación del mercado de trabajo), lo cual explica sus alianzas internacionales, reflejadas en su documento escrito conjuntamente con Aznar y su constante referencia al altamente desregulado mercado laboral estadounidense como su inspiración. Es lógico, por lo tanto, que despierte recelos entre las bases sociales del proyecto socialdemócrata, sin necesariamente movilizar a las clases medias.

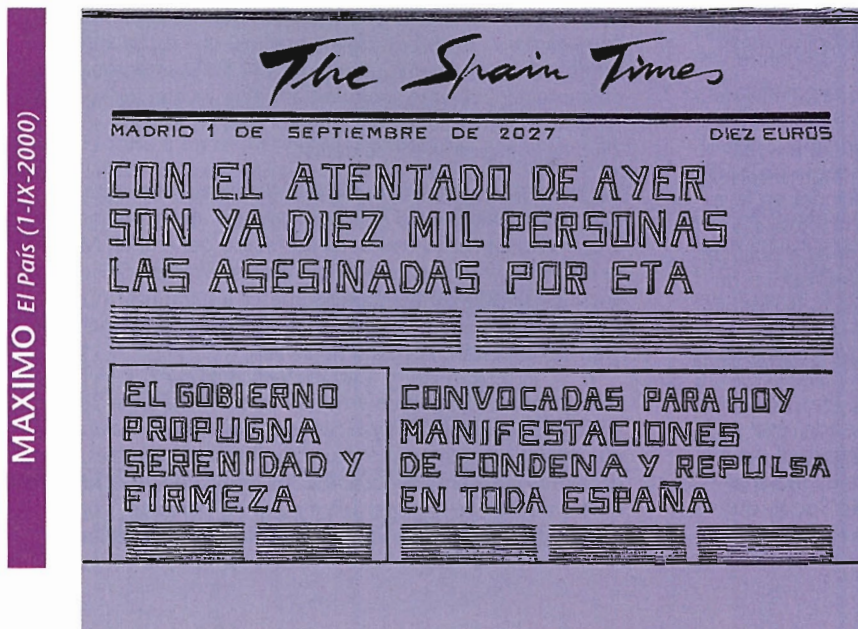
En realidad, la Tercera Vía no es tanto el proyecto político de las clases medias, sino el de los grupos profesionales y técnicos, lo cual explica su popularidad en los medios de información y en los centros financieros (temerosos de las políticas redistributivas) que proveen las cajas de resonancia que promueven tal proyecto.

V. FISAS, catedrático  
GARA (5-VII-00)

### Apostar por la paz y la seducción

Pocas veces hemos visto un conflicto violento en el que las partes no se hayan odiado, estigmatizado, ignorado o demonizado (...). Pero (...) hemos visto también que, tarde o temprano y de una forma u otra, las partes en conflicto se han tenido que reconocer, (...) han tenido que cambiar sus posiciones iniciales, (...) y han tenido que reconocer un número determinado de verdades, muchas veces sumamente dolorosas, se han pedido perdón de una forma u otra, y han invitado al conjunto de la sociedad a conocer el pasado, a participar en el presente y a pensar juntos en el futuro, esta vez sin exclusiones.

¿Cuál ha sido, en estas historias de construcción de paz que el mundo nos ha dejado en los últimos veinte años, (...) el gran factor desbloqueador? el abandono de la violencia como estrategia política, y la decisión de adentrarse en la larga etapa de la seducción, de la conquista de los corazones a través de proyectos sociales, políticos que, para ser una realidad algún día, necesitarán ser compartidos por amplios sectores de la población.



MAXIMO El País (1-IX-2000)

# Verano maldito

**E**ntramos en septiembre. Empieza un nuevo curso político, escolar, sindical... Pero el panorama no ha cambiado mucho en Euskal Herria. Acaba un verano maldito. Hemos vivido unos meses de julio y agosto como para olvidar. Tolosa, Bolueta, Zumaia, Berriozar, Sallent de Gállego, Zumarraga... Asesinatos de políticos, militares, guardias civiles, empresarios, muertes de militantes de ETA, condenas, manifestaciones, quemas de autobuses, ataques incendiarios contra viviendas, división...

Seguimos igual que antes, en la misma situación de violencia y bloqueo político, sin perspectivas de que alguien dé muestras de salir del pozo. Pero, por mucho que los estrategas de opciones extremas se empeñen en demostrarnos lo contrario, la mayoría de la gente que vive en Euskal Herria cree que es posible encontrar una solución, una forma de convivencia en la que cada ciudadana y ciudadano vea respetados sus derechos, tanto individuales, como políticos. Un modelo político y social en el que los proyectos no se impongan por la fuerza, ni de las armas, ni de las fuerzas armadas.

**Zapatero.** El PSOE tiene una dirección nueva, encabezada por Rodríguez Zapatero. Pero de momento, él y sus colegas Caldera y Redondo acuerdan con Mayor Oreja unas condiciones para abordar el conflicto 'del Norte'. PP y PSOE, que durante la tregua de ETA han negado repetidamente la existencia de un contencioso político, plantean una premisa política insoslayable para empezar a hablar: respeto a la Constitución y al Estatuto. ¿En qué quedamos? ¿Estamos ante un problema meramente criminal o el argumento político sólo sirve para negar salidas? ¿Alguien piensa que plantar barrera infranqueables para la parte contraria sirve para encontrar soluciones?

**Más privatización.** El PP, como antes el PSOE, lo privatiza todo; no sólo las telecomunicaciones o las empresas públicas rentables, sino también la sanidad en el ámbito laboral. De una manera muy democrática y transparente, como no podía ser menos por parte del PP: Colando modificaciones en leyes de acompañamiento de presupuestos, en tres ocasiones, y mediante decreto-ley, que sirve para eludir el debate político, esta vez. La última jugada ha sido conceder a las mutuas de accidentes de trabajo –en manos de las empresas– la posibilidad de otorgar y denegar bajas por accidente no laboral o enfermedad común, hasta ahora exclusivamente a cargo de la sanidad pública.

ELA, que junto con LAB, ESK y STEE ha denunciado este nuevo paso en la creciente privatización de la sanidad, ha mostrado su extrañeza ante el silencio de algunos sectores obsesionados con la Caja Unica de la Seguridad Social, que utilizan como pretexto para impedir la transferencia completa



del INEM y de las pensiones. Al parecer la famosa caja no se puede dividir territorialmente, pero sí entre manos públicas y privadas, siempre que su centro de decisión esté en Madrid...

**Beneficios.** Los beneficios siguen creciendo a un ritmo espectacular. Las que figuran en el índice Ibex 35, muestra representativa del Estado español, por encima del 24%. Por el contrario, los salarios van a perder incluso, capacidad de compra por la evolución de los precios, que están aumentando más de la cuenta, alrededor del 3,6% interanual. No obstante, el Gobierno 'popular' anuncia ya que los sueldos en las administraciones públicas subirán en el 2001 sólo un 2%. Así cualquiera reduce déficit.

Y si para el año que viene CC OO de Cataluña exigirá aumentos salariales del 4%, equivalentes al crecimiento del IPC, o sea, aumento real 0, su secretario general en Madrid se desmarca y dice que lo primero es el empleo. Si Fidalgo encuentra algún empresario dispuesto a garantizar nuevos puestos de trabajo a cambio de la moderación salarial, que diga dónde están. Por aquí no se ven.

**Inmigración.** El PP sigue erre que erre con su intención de endurecer la legislación y facilitar la expulsión de las personas que se encuentren en situación ilegal, sin papeles. Como decíamos en la anterior crónica, los inquilinos de la Moncloa quieren echar de la península a miles de personas, con la excusa de que primero el Gobierno debe garantizarles un



trabajo; cosa bien difícil, teniendo en cuenta que eso es algo que ni siquiera a buena parte de su ciudadanía ha podido dar.

De momento, y para dar la impresión de que la inmigración es un problema cuasi criminal, sigue con su campaña a través de los medios de comunicación, con informaciones sobre el número de personas que son detenidas –como si fueran verdaderos delincuentes– nada más llegar a las costas españolas.

Si Mayor Oreja dijo que la inmigración iba a ser el problema más importante del siglo XXI, el vicepresidente Rajoy declara que, con la actual Ley de Extranjería, “estás en la indefensión absoluta”; se referirá seguramente a individuos tan peligrosos como el guineano Fonseca, que acabó sus días en una comisaría de Lanzarote. Interior dice que por causas naturales.

Eso sí, el trato a los inmigrantes detenidos es de guante blanco, de látex más exactamente: los guardias civiles se protegen las manos con guantes para traer y llevar a las personas detenidas con todas las precauciones, no sea que les contagien

Uda beltz honen ostein  
ere irtenbidea  
elkarrizketan datzala uste  
dugu herritar gehienok

cualquier enfermedad ‘tropical’ o ‘tercermundista’. Porque de eso se trata, de protegerse, de aislarse, de cerrar los ojos a lo que verdaderamente mueve a esas miles de personas que llegan a diario a Europa; la miseria y el hambre.

**El drama de África.** De hecho, aun cuando en Europa no todo es oro todo lo que reluce, África es todo un continente en crisis, más pobre hoy incluso que hace 30 años. La región subsahariana sólo aporta un 1% al PIB mundial y un 2% al comercio internacional. El agua potable está a disposición de menos de la mitad de la población, y sólo hay 10 líneas telefónicas por 1.000 habitantes (en América Latina esa proporción es de 110, y en Europa, de 204). En algunos países, como Botsuana y Zimbabue, más del 25% de las personas adultas está infectado por el sida. Como habitantes de un continente privilegiado, tenemos el deber de cooperar con todos estos países y lograr que la población africana tenga unas expectativas de vida más dignas. Si no, el goteo de personas que buscan una vida más digna se convertirá en riada.

**Lucha contra la pobreza.** Por cierto, que según un estudio sobre la pobreza en el mundo, los únicos países en los que se ha reducido de modo significativo el número de personas que viven en la pobreza son las islas Mauricio, Vietnam y China. Expertos en la materia citan únicamente el primer ejemplo, quizá porque no queda muy bien alabar a países comunistas.

En todo caso, el éxito de chinos y vietnamitas en este campo, y el desastre africano, indica que fiar la reducción de la pobreza al crecimiento económico –facilitar las inversiones para que las empresas obtengan beneficios–, estrategia que hoy prefieren muchos gobiernos y agencias dedicadas a la cooperación con los países del Tercer Mundo, no es la mejor receta.

Esos dos regímenes que han sido comunistas prefieren atacar la pobreza mediante proyectos que sirvan para mejorar las condiciones de vida de la gente en aspectos concretos: mejora de las condiciones sanitarias, traídas de aguas, aumento de la producción agraria, etc. Aunque no en todos los aspectos del sistema son envidiables, al menos en este habrá que reconocer sus virtudes a los sucesores de Mao y Ho Chi Min.

**Otras guerras.** Precisamente Estados Unidos, que reprocha a estos países su falta de respeto a los derechos humanos –cuando todavía mantiene en pleno funcionamiento las sillas eléctricas y las cámaras de ejecución–, podría dedicarse a mirar un poco el ejemplo asiático y buscar un mejor reparto de la riqueza –los más ricos se están forrando, mientras que los salarios medios se han estancado en estos últimos años– o cómo resuelve la falta de cobertura sanitaria de 44 millones de habitantes.

Claro que el imperio debe dedicar ingentes recursos a la carrera espacial o al gasto militar. Ahí está el famoso sistema de defensa antimisiles o *Guerra de las Galaxias* de la era Reagan, desempolvado ahora por Clinton y compañía.

Otro ejemplo de esta obsesión es la guerra contra la droga, latinoamericana, por supuesto: Tropas y equipos estadounidenses entran en acción en Colombia con el pretexto de combatir el narcotráfico. Destruir las plantaciones de coca con herbicidas o quemando los campos, sin ofrecer una posibilidad alternativa de supervivencia a millones de personas, no parece la solución más adecuada. Mientras, los blanqueadores de las fortunas acumuladas gracias a la droga pueden campar a sus anchas por los mercados financieros del mundo. Al fin y al cabo, engrasan la maquinaria del capital. Por eso será que no se les puede atacar.

J. Mendiá

## ● O.P.E. en la Administración Autónoma

ELA ha encargado la elaboración de las respuestas de los cuestionarios de los cuerpos generales de la OPE del gobierno vasco (subalterno, auxiliar administrativo, administrativo, cuerpo de gestión y cuerpo superior).

Dicho material se facilitará a todos/as los afiliados/as que se presenten a esta oferta pública de empleo.

Los teléfonos de contacto para recibir información son: En Gasteiz, 945 018024; en Bilbao, 94 4031031, y en Donostia, 943 461547.

## ● O.P.E. del Ayuntamiento de Gasteiz

Próximamente será convocada una Oferta Pública de Empleo de más de 500 plazas en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Desde la sección sindi-



cal se están preparando una serie de actividades encaminadas a la preparación de la misma.

Todas las personas interesadas pueden ponerse en contacto con la sección sindical en el teléfono 945-161367.

## ● Cursos de ELA-Osakidetza en Bizkaia

ELA-Osakidetza Bizkaia informa que durante el mes de octubre se van a realizar dos cursos, dirigidos uno a ATS/DUE y otro a Auxiliares de enfermería. Para más información poneos en contacto con Idoia en el local de ELA en Bilbao, calle Barrainkua 13, o en el teléfono 944037700.

## ● No a los planes para las mutuas

Los sindicatos ELA, LAB, ESK y STEE-EILAS iniciarán este mes de setiembre una campaña de información en contra de las nuevas atribuciones que el Gobierno central ha asignado a las mutuas de accidente, entre las que se encuentra la aprobación o no de las bajas de los trabajadores y trabajadoras por accidente no laboral o enfermedad común.



## DELEGACIÓN DE LA FTQ EN EUSKADI

Una amplia delegación del sindicato quebequés FTQ, encabezada por su secretario general, René Roy, ha visitado Euskadi entre los días 5 y 10 de septiembre para conocer de primera mano la realidad de nuestra organización, y de nuestro país.

Durante la visita, la FTQ transmitió a ELA "su total apoyo" al papel de nuestra organización "en la defensa de las reivindicaciones legítimas del pueblo vasco y en la búsqueda de una solución dialogada y pacífica" a la situación actual.

La FTQ forma parte de la Confederación de Trabajadores del Canadá, sin embargo, a principios de los años 70, la FTQ reclamó y obtuvo que el conjunto del movimiento sindical canadiense reconociera el derecho de Quebec a la autodeterminación. La FTQ juega un importante papel en el proceso soberanista del Québec.